

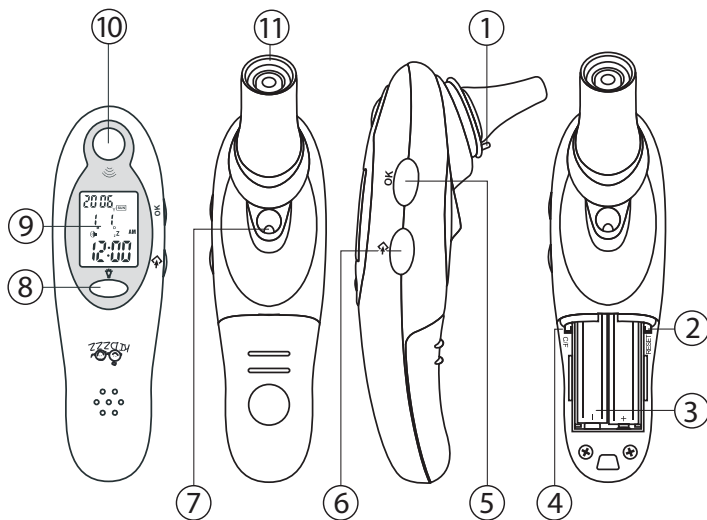


EAR & FOREHEAD THERMOMETER 101

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE
MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V1.1 - 02/09

CE 0123



- UK** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- S** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
- DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- N** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
- SF** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
- CZ** Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
- GR** Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
- HU** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
- PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
- SK** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 INTRODUCTION

The Ear & Forehead thermometer uses infrared technology to measure infrared energy emitted from the forehead or eardrum and surrounding tissue, and then converts it into temperature value.

2 ABOUT BODY TEMPERATURE

Normal human body temperature fluctuates throughout the day; generally, lowest in the morning, highest in the evening.

Different parts of human body also have different temperatures. Therefore, the standards of measuring oral, axillary, rectal and ear temperatures are different. The human body temperature is controlled and adjusted by the hypothalamus in the brain. As the veins flow through the hypothalamus, they also flow through the ear-drum in the mid ear. Thus, measuring the ear temperature (the temperature of the ear drum membrane) can best reflect the body temperature.

Normal body temperature is a range, not a fixed value.

When using an IR ear thermometer to take temperature, the normal body temperature range is 35,8°C - 38,0°C. Also, people's normal temperature ranges tend to decrease with their age.

However, the normal range is also different from person to person. To determine your and your family members' normal temperature ranges is very important. It can be done easily by using our Infrared Thermometer. Please practice to take temperatures on yourself and your healthy family members to determine their normal temperature ranges.

3 SAFETY NOTES

WARNING

- Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all the functions of the equipment. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.
- This thermometer is intended for household use only. The use of this thermometer is not intended as a substitute for physician's consultation.
- Don't touch or blow the infrared sensor. A polluted infrared sensor may cause inaccuracy.
- Clean a polluted infrared sensor with a soft wet cloth in a gentle manner. Cleaning with toilet paper or paper towel may scratch the infrared sensor, causing inaccuracy.
- Keep the unit out of children's reach. A self-measurement forced by children may cause ear damage. For accidental swallowing of a battery, please contact a doctor at once.
- Measurement must be suspended until the ear is warmed up after outdoor activities to avoid lower results.



- After a shower or exercise, the body temperature will rise. Please take a rest before taking temperature.
- For proper measurement, condition the thermometer for 30 minutes in measurement site till room temperature.
- Earwax or obstructions will affect the accuracy of the thermometer.



NOTE

- Stop using the product in occurrence of any pain. It is likely to damage the ear hole.
- It is not recommended to use the product on users suffering ear disease including otitis external and lymphantitis. Affected part is likely to deteriorate.
- Don't use the product in a wet ear hole after swimming or bathing. It is possible to damage the ear hole.



PROHIBITED

- Don't throw batteries into fire. Batteries may explode in fire

4 CARE AND MAINTENANCE

- Do not shock, vibrate or drop the thermometer.
- Do not allow any liquid in the thermometer.
- Do not disassemble, repair or remodel the thermometer.
- Keep out of reach of children.
- Clean the main body of the thermometer with a soft and dry cloth.
- Do not use benzene, gasoline, thinner or any other cleaner containing abrasive agents.
- The tip of the probe is the most delicate part of the thermometer, accurate readings from the thermometer can be obtained only if the tip of the probe is clean and intact.
- To clean the tip of the probe, hold the thermometer downwards so that no liquid can enter. Use a cotton swab moistened with alcohol to wipe gently and carefully on the surface of the tip of the probe. Allow an hour drying time before operating the thermometer again.

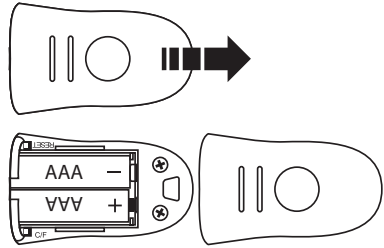
5 BUTTONS

See folded cover page

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| 1. Ear-/Forehead mode detector | 7. LED flash light |
| 2. Reset switch | 8. LIGHT - button |
| 3. Battery compartment (2 x AAA) | 9. LCD display |
| 4. °C/°F switch | 10. START - button |
| 5. OK - button | 11. Forehead probe |
| 6. SET - button | |

6 BATTERY INSTALLATION

1. Remove the battery cover.
2. Install 2 AAA (1,5V) non-rechargeable batteries following the polarity as shown.
3. Reposition the battery cover.



Replace the battery when '  ' is displayed. Take out the battery if you do not use it for a long time.

You have to dispose of the batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

7 HOW TO USE



- It is recommended that you take three temperatures under the following circumstances.
 - Infants in the first 3 months of life.
 - Children under three years old who have a condition such as compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
 - When you are first learning to use the thermometer until you are comfortable with the technique and are gaining consistent readings
- Wait about 30 seconds before measuring the same person to avoid excessive cooling of the skin.
- If the results are different, use the highest reading.
- Clean the probe cover to ensure accurate measurement.
- As with any type of thermometer, slight temperature variations (+/- 0,2 - 0,3°C) can happen, if consecutive measurements are taken.

7.1 EAR TEMPERATURE

- Pull off the Forehead probe from the unit.
- Press the **START** - button (10) to turn the power on. The display will show all symbols.



Before inserting the probe:

For children < 1 year: Pull the ear down and back.

For children > 1 year to adult: Pull the ear up and back.



- While holding the ear, insert the probe to seal the ear canal.
- Press the **START** - button (10) once. You will hear a short beep.
- When you hear a double beep, the measurement is finished.
- Take out the thermometer from the ear canal.
- The result is displayed.

7.2 FOREHEAD TEMPERATURE

- Put on the Forehead probe.
- Gently position the probe onto the center of the forehead.
- Press the **START** - button (10) once. You will hear a short beep.
- When you hear a double beep, the measurement is finished.
- The result is displayed.

At completion of measurement, the unit automatically returns to time mode after 30 seconds. The display will rotate 180°C to make it readable when positioned in the cradle.

The display will automatically turn off completely, 1 minute after the last key pressed (if sleep mode is enabled).

7.3 MEMORY

The result of each measurement will be stored automatically into the memory. If the memory is full (20 records), the oldest measurement result will be removed.

To recall the memory:

- Press the **START** - button (10) to turn the power on.
- Press the **SET** - button (6) successively to scroll through the memory. Each result is displayed with date and time.

7.4 DISPLAY ERROR MESSAGES

'HI'	The measured temperature is higher than 42,9°C.
'LO'	The measured temperature lower than 32°C
'ErrE'	The ambient temperature is not within the operation specifications.
'ErrU'	Does not measure after pressing 'Measure'. Follow the steps mentioned in the user guide.
'ErrH'	An error is detected during self-check. Remove the batteries for 10 seconds and try again.
'ErrS'	Sensor error. Do not use the thermometer under extreme environment.
'ErrR'	Hardware problem. Return the unit to the service center.
'ErrP'	Hardware problem. Return the unit to the service center.

8 ADVANCED MODE

8.1 TIME SETTINGS

- Turn the unit with the probe facing down.
- Power on the unit by pressing the **START** - button (10) once. You will hear a short beep. Time mode is displayed.
- Press and hold the **SET** - button (6). The 24hr/12hr system is blinking.
- Press the **SET** - button (6) to switch between 24hr and 12hr system.
- Press the **OK** - button (5) to confirm. The hour digits are blinking.
- Press the **SET** - button (6) repeatedly to increase the digit.
- Press the **OK** - button (5) to confirm. The minutes digits are blinking.
- Repeat previous steps for setting the minutes, year, month and day.
- After setting the day, the unit will enter sleep mode setting.

8.2 SLEEP MODE - ROOM TEMPERATURE

When sleep mode is not activated, the display is continuously ON.
The display will toggle between time and room temperature.

After setting the hour, sleep mode setting is displayed:

- Press the **SET** - button (6) to switch between **ON** or **OFF**.
- Press the **OK** - button (5) to confirm.

8.3 BACKLIGHT AND FLASHLIGHT

- Press the **LIGHT** - button (8) to turn the display backlight on. The backlight will automatically turn off after 8 seconds.
- Press and hold the **LIGHT** - button (8) to activate the flashlight. The flashlight will automatically turn off after 5 seconds.



9 TEMPERATURE ENTITY

- Power on the unit by pressing the **START** - button (10) once. You will hear a short beep. Time mode is displayed.
- Open the battery compartment.
- Use a small tool to push the **°C/°F Switch** (4) on the back side of the unit.
- A single beep confirms that you have set the temperature to °F.
- A double beep confirms that you have set the temperature to °C.

10 RESET

- Power on the unit by pressing the **START** - button (10) once. You will hear a short beep. Time mode is displayed.
- Open the battery compartment.
- Use a small tool to push the **RESET Switch** (7) on the back side of the unit.
- All segment will be displayed and all stored information and settings are reset.

11 DISPOSAL OF THE DEVICE (ENVIRONMENT)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

12 FEATURES

Model	HV-T46
Temperature Sensor type	Infrared
Measuring temperature range	32°C ~ 42,9°C
Room temperature	5°C ~ 59,9°C
Display accuracy	0,1°C
Measurement accuracy	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C)
	Room temperature +/- 1°C
Operating ambient temperature range	15°C ~ 40°C
Operating ambient humidity range	30 ~ 80% RH
Storage environment temperature range	-10°C ~ +55°C
Storage environment humidity range	30 ~ 85% RH
Memory	Last 20 measurements
Battery Type	2 x AAA Non- rechargeable - DC 3V
Automatic switch-off	1 Minute after last measurement
Power consumption	< 30 mA
Weight	110g (with battery)
Classification 	• Type B • Class IIa • Internally powered equipment • IPX0 • Not suitable for use in presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide • Continuous operation with short-time loading

13 CE MARK

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the medical directive 93/42/EEC.

The declaration of conformity can be found on:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 TOPCOM WARRANTY

14.1 WARRANTY PERIOD

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.

If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

Topcom will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

14.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1 INLEIDING

De oor- en voorhoofdthermometer meet met behulp van infraroodtechnologie de infrarode energie die wordt afgegeven door het voorhoofd of het trommelvlies en het omringende weefsel, en zet dat dan om in een temperatuurwaarde.

2 OVER DE LICHAAMSTEMPERATUUR

De normale lichaamstemperatuur schommelt in de loop van de dag; over het algemeen is ze 's morgens het laagst en 's avonds het hoogst.

Verschillende delen van het menselijke lichaam hebben ook verschillende temperaturen. Daarom zijn de normen voor het meten van orale, axillaire, rectale en oortemperatuur verschillend. De lichaamstemperatuur wordt geregeld en aangepast door de hypothalamus in de hersenen. De aders die door de hypothalamus lopen, gaan ook door het trommelvlies in het middenoor. Daarom is het meten van de temperatuur van het trommelvlies een uitstekende manier om de lichaamstemperatuur te meten.

De normale lichaamstemperatuur is een bereik, geen vaste waarde.

Wanneer u een IR-oorthermometer gebruikt om de temperatuur op te nemen, ligt het normale bereik van de lichaamstemperatuur tussen 35,8°C en 38,0°C. Het is ook meestal zo dat het normale temperatuurbereik afneemt met de leeftijd.

Maar het normale bereik verschilt ook van persoon tot persoon. Het is erg belangrijk om het normale temperatuurbereik van uzelf en uw familieleden te bepalen. Dat is gemakkelijk met behulp van onze infraroodthermometer. Neem een paar keer uw lichaamstemperatuur en die van uw familieleden in gezonde toestand om hun normale temperatuurbereik te bepalen.

3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING

- Lees de volgende informatie over de veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Leer alle functies van het toestel kennen. Bewaar deze instructies zorgvuldig en geef ze indien nodig door aan derden.
- Deze thermometer is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het gebruik van deze thermometer kan een consult bij uw arts niet vervangen.
- Raak de infraroodsensor niet aan en blaas er niet op. Een vervuilde infraroodsensor kan onjuiste waarden opleveren.
- Reinig een vervuilde infraroodsensor voorzichtig met een zachte, vochtige doek. Als u toiletpapier of een papieren zakdoek gebruikt, kan de infraroodsensor worden bekrast, met onjuiste waarden als gevolg.
- Houd het toestel buiten bereik van kinderen. Ruwe metingen door kinderen bij zichzelf kunnen het oor beschadigen. Als per ongeluk een batterij wordt ingeslikt, onmiddellijk een arts raadplegen.



- Na activiteiten buitenshuis moet u wachten met meten tot het oor weer op temperatuur is, zodat u geen te lage uitslag verkrijgt.
- Na een douche of lichamelijke inspanning stijgt de lichaamstemperatuur. Wacht dus even voordat u de temperatuur opneemt.
- Laat de thermometer op de plaats van de meting gedurende 30 minuten op kamertemperatuur komen voor een juiste meting.
- Oorsmeer of oorstoppen beïnvloeden de nauwkeurigheid van de thermometer.



OPMERKING

- Staak het gebruik van het product als er pijn optreedt. Anders kunt u de ooropening beschadigen.
- Het is niet aanbevolen het product te gebruiken bij personen die aan een ooraandoening lijden, waaronder otitis externa en lymfangitis. De aandoening kan hierdoor verergeren.
- Gebruik het product niet in een ooropening die nog nat is na zwemmen of baden. Anders kunt u de ooropening beschadigen.



VERBODEN

- Werp batterijen niet op het vuur. Batterijen kunnen ontploffen in vuur.

4 VERZORGING EN ONDERHOUD

- Bescherm de thermometer tegen schokken en trillingen en laat hem niet vallen.
- Laat geen vloeistof in de thermometer binnendringen.
- Haal de thermometer niet uit elkaar, verander de constructie niet en voer zelf geen reparaties uit.
- Houd de thermometer uit de buurt van kinderen.
- Reinig de hoofdeenheid van de thermometer met een zachte, droge doek.
- Gebruik geen benzeen, benzine, verdunner of enig ander reinigingsmiddel dat schuurmiddelen bevat.
- De meetlens is het gevoeligste onderdeel van de thermometer, nauwkeurige meetresultaten zijn enkel mogelijk als de lens schoon en onbeschadigd is.
- Als u de lens gaat reinigen, houdt u de thermometer naar beneden zodat er geen vloeistof binnen kan dringen. Gebruik een in alcohol gedrenkt watje om het oppervlak van de lens zachtjes en zorgvuldig schoon te maken. Laat de lens een uur drogen voor u de thermometer weer gebruikt.

7.1 OORTEMPERatuur

- Trek de voorhoofd lens van het toestel af.
- Druk op de **START**-toets (10) om de thermometer in te schakelen. Op de display verschijnen alle symbolen.



Alvorens de lens in het oor te steken:

Voor kinderen < 1 jaar: Trek het oor naar beneden en naar achteren.

Voor kinderen > 1 jaar en volwassenen: Trek het oor naar boven en naar achteren.



- Houd het oor vast en steek de lens zo ver in de gehoorgang dat deze geheel wordt afgesloten.
- Druk eenmaal op de de **START**-toets (10). U hoort een korte pieptoon.
- Wanneer u een dubbele pieptoon hoort, is de meting voltooid.
- Neem de thermometer uit de gehoorgang.
- De uitslag wordt weergegeven.

7.2 VOORHOOFDTEMPERatuur

- Breng de voorhoofd lens aan.
- Plaats de lens zachtjes midden op het voorhoofd.
- Druk eenmaal op de de **START**-toets (10). U hoort een korte pieptoon.
- Wanneer u een dubbele pieptoon hoort, is de meting voltooid.
- De uitslag wordt weergegeven.

Na voltooiing van de meting gaat het toestel na 30 seconden automatisch terug naar de tijdmodus. De display kan 180° draaien zodat hij ook in de wieg goed afleesbaar is.

Eén minuut nadat voor het laatst op een toets is gedrukt, gaat de display helemaal uit (indien de slaapmodus is geactiveerd).

7.3 GEHEUGEN

Het resultaat van elke meting wordt automatisch in het geheugen opgeslagen. Als het geheugen vol is (20 metingen), wordt het oudste meetresultaat verwijderd.

Het geheugen oproepen:

- Druk op de **START**-toets (10) om de thermometer in te schakelen.
- Druk herhaaldelijk op de **INSEL**-toets (6) om het geheugen te doorlopen. Elk resultaat wordt weergegeven met de datum en tijd.

7.4 FOUTMELDINGEN OP DE DISPLAY

'HI'	De gemeten temperatuur is hoger dan 42,9°C.
'LO'	De gemeten temperatuur is lager dan 32°C.
'ErrE'	De omgevingstemperatuur ligt niet binnen de bedrijfsspecificaties.
'ErrU'	Thermometer meet niet na druk op 'Meten'. Volg de stappen vermeld in de handleiding.
'ErrH'	Tijdens de zelftest is een fout ontdekt. Verwijder de batterijen gedurende 10 seconden en probeer opnieuw.
'ErrS'	Sensorfout. Gebruik de thermometer niet in een extreme omgeving.
'ErrR'	Hardwareprobleem. Stuur het toestel terug naar het servicecentrum.
'ErrP'	Hardwareprobleem. Stuur het toestel terug naar het servicecentrum.

8 GEAVANCEERDE MODUS

8.1 TIJDINSTELLINGEN

- Houd het toestel met de lens naar beneden gericht.
- Schakel de thermometer in door eenmaal op de **START**-toets (10) te drukken. U hoort een korte pieptoon. De tijdmodus wordt weergegeven.
- Houd de **INSTEL**-toets (6) ingedrukt. De aanduiding voor 24-uurs/12-uurs systeem knippert.
- Druk op de **INSTEL**-toets (6) om over te schakelen tussen het 24- en het 12-uurs systeem.
- Druk op de **OK**-toets (5) om te bevestigen. De cijfers van het uur knipperen.
- Druk herhaaldelijk op de **INSTEL**-toets (6) om het cijfer te verhogen.
- Druk op de **OK**-toets (5) om te bevestigen. De cijfers van de minuten knipperen.
- Herhaal de vorige stappen om de minuten, het jaar, de maand en de dag in te stellen.
- Nadat de dag is ingesteld, gaat het toestel naar de instelling van de slaapmodus.

8.2 SLAAPMODUS - KAMERTEMPERATUUR

Als de slaapmodus niet is geactiveerd, staat de display continu AAN. De display geeft om beurten de tijd en de kamertemperatuur aan.

Nadat het uur is ingesteld, wordt de instelling van de slaapmodus weergegeven:

- Druk op de **INSTEL**-toets (6) om over te schakelen tussen **AAN** en **UIT**.
- Druk op de **OK**-toets (5) om te bevestigen.

8.3 SCHERMVERLICHTING EN ZAKLAMPJE

- Druk op de **LICHT**-toets (8) om de schermverlichting van de display in te schakelen. De schermverlichting gaat na 8 seconden automatisch weer uit.
- Houd de **LICHT**-toets (8) ingedrukt om het zaklampje in te schakelen. Het zaklampje gaat na 5 seconden automatisch weer uit.

9 TEMPERATUUREENHEID

- Schakel de thermometer in door eenmaal op de **START**-toets (10) te drukken. U hoort een korte pieptoon. De tijdmodus wordt weergegeven.
- Open het batterijvak.
- Druk met een fijn instrument op de **°C/°F-schakelaar** (4) achter op het toestel.
- Eén pieptoon duidt aan dat u de temperatuur ingesteld hebt op °F.
- Een dubbele pieptoon duidt aan dat u de temperatuur ingesteld hebt op °C.

10 RESET

- Schakel het toestel in door eenmaal op de **START**-toets (10) te drukken. U hoort een korte pieptoon. De tijdmodus wordt weergegeven.
- Open het batterijvak.
- Druk met een een fijn instrument op de **RESET-schakelaar** (7) achter op het toestel.
- Alle segmenten verschijnen op de display en alle opgeslagen meetresultaten en instellingen worden gereset.

11 AFVOEREN VAN HET TOESTEL (MILIEU)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

12 KENMERKEN

Model	HV-T46
Temperatuursensortype	Infrarood
Temperatuurmeetbereik	32°C ~ 42,9°C
Kamertemperatuur	5°C ~ 59,9°C
Afleesnauwkeurigheid	0,1°C
Meetnauwkeurigheid	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Kamertemperatuur +/- 1°C
Bereik bedrijfsomgevingstemperatuur	15°C ~ 40°C
Bereik bedrijfsomgevingsvochtigheid	30 ~ 80% RV
Bereik opslagomgevingstemperatuur	-10°C ~ 55°C
Bereik opslagomgevingsvochtigheid	30 ~ 85% RV
Geheugen	Laatste 20 metingen
Batterijtype	2 x AAA niet-oplaadbare batterijen DC 3 V
Automatische uitschakeling	1 minuut na de laatste meting
Stroomverbruik	< 30 mA
Gewicht	110 g (met batterij)
Classificatie 	• Type B • Class IIa • Toestel met interne voeding • IPX0 • Niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van ontvlambare anesthetische mengsels met lucht of met zuurstof of lachgas. • Continu bedrijf met korte belastingcyclus

13 CE-MARKERING

De CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking geeft aan dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de medische richtlijn 93/42/EEC.

De verklaring van overeenstemming treft u aan op:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 TOPCOM-GARANTIE

14.1 GARANTIETERMIJN

De Topcom-toestellen hebben een garantietermijn van 24 maanden. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

14.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het servicecentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.

Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.

Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

14.3 GARANTIEBEPERKINGEN

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens transport veroorzaakte schade.

Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op het toestel is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

1 INTRODUCTION

Le thermomètre auriculaire et frontal utilise la technologie infrarouge afin de mesurer l'énergie infrarouge émise par le front ou le tympan et les tissus environnants, puis la convertit en une valeur de température.

2 À PROPOS DE LA TEMPÉRATURE DU CORPS

La température normale du corps humain fluctue pendant la journée ; elle est généralement la plus basse le matin et la plus élevée le soir.

Différentes parties du corps humain ont également différentes températures. Par conséquent, les normes de mesure de la température orale, axillaire, rectale et auriculaire sont différentes. La température du corps est contrôlée et réglée par l'hypothalamus dans le cerveau. Comme les veines passent dans l'hypothalamus, elles passent également dans le tympan de l'oreille moyenne. Ainsi, la mesure de la température auriculaire (la température du tympan) peut refléter la température du corps.

La température normale du corps est une plage, pas une valeur fixe.

Lorsque vous utilisez un thermomètre auriculaire à infrarouge pour prendre la température, la plage normale de la température du corps est de 35,8°C à 38,0°C. Par ailleurs, la température normale des gens tend à diminuer avec l'âge.

Toutefois, la plage normale varie également d'une personne à l'autre. Déterminer la plage de température normale de votre famille et de vous-même est très important. Vous pouvez le faire simplement avec notre thermomètre à infrarouge. Prenez votre température et celle des membres en bonne santé de votre famille afin de déterminer votre plage normale de température.

3 NOTES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

- Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'équipement. Veuillez à conserver ces conseils et, si nécessaire, remettez-les à une autre personne.
- Ce thermomètre est exclusivement prévu pour une utilisation domestique. L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas une consultation chez le médecin.
- Ne touchez pas et ne soufflez pas sur le capteur infrarouge. Un capteur infrarouge souillé peut être à l'origine d'une imprécision.
- Nettoyez doucement le capteur infrarouge souillé à l'aide d'un tissu doux et humide. Un nettoyage avec du papier hygiénique ou une serviette en papier peut rayer le capteur infrarouge, provoquant une imprécision.



- Gardez l'appareil hors de portée des enfants. Une mesure de leur propre température par des enfants peut provoquer des dommages à l'oreille. Si une pile est avalée accidentellement, contactez un médecin immédiatement.
- Afin d'éviter des résultats trop faibles, la mesure doit être interrompue jusqu'au réchauffement de l'oreille après des activités à l'extérieur.
- Après une douche ou un exercice physique, la température du corps augmente. Reposez-vous avant de prendre votre température.
- Pour que la mesure soit correcte, laissez le thermomètre s'acclimater dans la pièce où vous allez l'utiliser, jusqu'à ce qu'il atteigne la température ambiante.
- Le cérumen ou les bouchons affecteront la précision du thermomètre.



REMARQUE

- Arrêtez d'utiliser le produit en cas de douleur. Cela risquerait d'endommager le trou de l'oreille.
- Il est déconseillé d'utiliser le produit sur des personnes souffrant d'une affection de l'oreille, notamment une otite externe et une tympanite. La partie affectée risquerait de se détériorer.
- N'utilisez pas le produit dans un trou d'oreille humide après un bain ou la piscine. Cela risquerait d'endommager le trou de l'oreille.



INTERDIT

- Ne jetez pas les batteries dans le feu. Elles risqueraient d'exploser.

4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Ne donnez pas de choc, ne faites pas vibrer et ne laissez pas tomber le thermomètre.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer dans le thermomètre.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne transformez pas le thermomètre.
- Conservez hors de portée des enfants.
- Nettoyez le corps du thermomètre avec un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de benzène, d'essence, de diluant ou tout autre nettoyant contenant des agents abrasifs.
- Le bout de la sonde est la pièce la plus délicate du thermomètre ; il est uniquement possible d'obtenir des mesures précises si le bout de la sonde est propre et intact.
- Pour nettoyer le bout de la sonde, tenez le thermomètre vers le bas de façon à ce qu'aucun liquide ne puisse y pénétrer. Utilisez un coton-tige humidifié avec de l'alcool pour frotter doucement la surface du bout de la sonde. Laissez sécher une heure avant de refaire fonctionner le thermomètre.

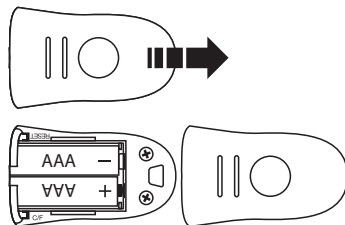
5 BOUTONS

Voir le rabat de couverture

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Détecteur du mode auriculaire/frontal | 7. Voyant DEL |
| 2. Commutateur de réinitialisation | 8. Bouton de lumière LIGHT |
| 3. Compartiment à batteries (2 x AAA) | 9. Écran LCD |
| 4. Bouton de commutation °C / °F | 10. Bouton de mise en marche START |
| 5. Bouton OK | 11. Sonde frontale |
| 6. Bouton de réglage SET | |

6 INSTALLATION DES PILES

- Retirez le couvercle du compartiment à piles.
- Installez 2 piles AAA (1,5 V) non rechargeables en respectant la polarité illustrée.
- Remplacez le couvercle du compartiment des piles.



FRANÇAIS



Remplacez les piles lorsque le symbole «  » apparaît à l'écran. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, enlevez les piles. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations locales en vigueur.

7 COMMENT L'UTILISER ?



- Il est recommandé de prendre trois fois la température dans les circonstances suivantes.
 - Les bébés de moins de 4 mois.
 - Les enfants de moins de trois ans souffrant d'une affection telle qu'une immunodéficience et pour qui le fait d'avoir ou non de la fièvre est d'une importance critique.
 - Lorsque vous apprenez à utiliser le thermomètre, c'est-à-dire jusqu'à ce que vous soyez familiarisé avec la technique et que vous obteniez des mesures cohérentes.
- Patientez environ 30 secondes avant de prendre la température d'une même personne afin d'éviter un refroidissement excessif de la peau.
- Si les résultats sont différents, utilisez la lecture la plus élevée.
- Nettoyez le couvre-sonde pour assurer une mesure précise.
- Comme pour tout type de thermomètre, de légères variations de température (+/- 0,2 - 0,3°C) peuvent survenir lorsque des mesures sont prises consécutivement.

7.1 TEMPÉRATURE AURICULAIRE

- Retirez la sonde frontale de l'appareil.
- Appuyez sur le bouton **de mise en marche** (10) pour mettre l'appareil sous tension. L'écran affiche tous les symboles.

Avant d'insérer la sonde:

Pour les enfants < 1 an: tirez l'oreille vers le bas et vers l'arrière.

Pour les enfants > 1 an et les adultes: tirez l'oreille vers le haut et vers l'arrière.



- Tout en maintenant l'oreille, insérez la sonde de façon à obturer le conduit auditif.
- Appuyez une fois sur le bouton **de mise en marche** (10). Vous entendrez un bip court.
- Lorsque vous entendez deux bips, la mesure est prise.
- Retirez le thermomètre du conduit auditif.
- Le résultat s'affiche.

7.2 TEMPÉRATURE FRONTALE

- Sélectionnez la sonde frontale.
- Positionnez doucement la sonde sur le centre du front.
- Appuyez une fois sur le bouton **de mise en marche** (10). Vous entendrez un bip court.
- Lorsque vous entendez deux bips, la mesure est prise.
- Le résultat s'affiche.

Une fois la mesure prise, l'appareil revient automatiquement en mode horloge au bout de 30 secondes. L'écran pivote de 180° pour être lisible une fois placé dans le support.

L'écran s'éteint complètement de manière automatique 1 minute après la dernière utilisation (si le mode veille est activé).

7.3 MÉMOIRE

Le résultat de chaque mesure sera enregistré automatiquement dans la mémoire. Si la mémoire est saturée (20 enregistrements), le résultat le plus ancien est supprimé.

Pour consulter la mémoire:

- Appuyez sur le bouton **de mise en marche** (10) pour mettre l'appareil sous tension.
- Appuyez sur le bouton **SET** (6) plusieurs fois pour faire défiler la mémoire. Chaque résultat s'affiche avec la date et l'heure.

7.4 MESSAGES D'ERREUR À L'ÉCRAN

'HI'	La température mesurée est supérieure à 42,9°C.
'LO'	La température mesurée est inférieure à 32°C.
'ErrE'	La température ambiante ne se trouve pas dans la plage des spécifications de fonctionnement.
'ErrU'	Ne prend pas de mesure après avoir appuyé sur "Measure". Suivez les étapes indiquées dans le manuel d'utilisation.
'ErrH'	Une erreur a été détectée pendant l'autocontrôle. Retirez les piles pendant 10 secondes, puis réessayez.
'ErrS'	Erreur de capteur. N'utilisez pas le thermomètre dans des conditions extrêmes.
'ErrR'	Problème matériel. Renvoyez l'appareil au centre de services.
'ErrP'	Problème matériel. Renvoyez l'appareil au centre de services.

8 MODE AVANCÉ

8.1 RÉGLAGE DE L'HEURE

- Tournez l'appareil avec la sonde face vers le bas.
- Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur le bouton **de mise en route** (10). Vous entendrez un bip court. Le mode horloge est affiché.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **SET** (6). Le système 24hr/12hr clignote.
- Appuyez sur le bouton **SET** (6) pour passer du système 24hr au système 12hr.
- Appuyez sur le bouton **OK** (5) pour confirmer. Les chiffres des heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton **SET** (6) plusieurs fois afin de faire avancer les heures.
- Appuyez sur le bouton **OK** (5) pour confirmer. Les chiffres des minutes clignotent.
- Répétez les étapes précédentes pour le réglage des minutes, de l'année, du mois et du jour.
- Une fois que vous avez réglé le jour, l'appareil revient en mode veille.

8.2 MODE VEILLE - TEMPÉRATURE AMBIANTE

Lorsque le mode veille est désactivé, l'écran reste allumé en continu.
L'écran bascule entre l'horloge et la température ambiante.

Une fois l'heure réglée, le réglage du mode veille s'affiche:

- Appuyez sur le bouton **SET** (6) pour basculer entre **ON** et **OFF**.
- Appuyez sur le bouton **OK** (5) pour confirmer.



8.3 RÉTROÉCLAIRAGE ET LAMPE FLASH

- Appuyez sur le bouton **LIGHT** (8) pour allumer le rétroéclairage de l'écran. Le rétroéclairage s'éteint automatiquement après 8 secondes.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **LIGHT** (8) pour activer la lampe flash. La lampe flash s'éteint automatiquement après 5 secondes.

9 UNITÉ DE TEMPÉRATURE

- Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur le bouton **de mise en marche** (10). Vous entendrez un bip court. Le mode horloge est affiché.
- Ouvrez le compartiment à piles.
- Utilisez un petit outil pour déplacer le **commutateur °C/°F** (4) à l'arrière de l'appareil.
- Un bip confirme que vous avez réglé l'unité de la température sur °F.
- Deux bips confirment que vous avez réglé l'unité de la température sur °C.

10 REMISE À ZÉRO

- Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur le bouton **de mise en marche** (10). Vous entendrez un bip court. Le mode horloge est affiché.
- Ouvrez le compartiment à piles.
- Utilisez un petit outil pour déplacer le **commutateur RESET** (7) à l'arrière de l'appareil.
- Tous les segments seront affichés et toutes les informations ainsi que tous les réglages enregistrés seront remis à zéro.

11 MISE AU REBUT DE L'APPAREIL (ENVIRONNEMENT)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

12 CARACTÉRISTIQUES

Modèle	HV-T46
Type du capteur de température	Infrarouge
Mesure de la plage des températures	32°C ~ 42,9°C
Température ambiante	5°C ~ 59,9°C
Précision de l'affichage	0,1°C
Précision des mesures	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Température ambiante +/- 1°C
Plage de température ambiante de fonctionnement	15°C ~ 40°C
Plage d'humidité ambiante de fonctionnement	30 ~ 80% HR
Plage de température ambiante de stockage	-10°C ~ 55°C
Plage d'humidité ambiante de stockage	30 ~ 85% HR
Mémoire	20 dernières mesures
Type de pile	2 piles AAA non rechargeables DC 3V
Arrêt automatique	1 minute après la dernière mesure
Consommation électrique	< 30 mA
Poids	110 g (piles installées)
Classification 	• Type B • Classe IIa • Alimentation interne • IPX0 • Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air ou de l'oxygène ou de l'oxyde azoté. • Fonctionnement continu avec charge brève

13 MARQUE CE

Le symbole CE qui figure sur le produit, sur le mode d'emploi et sur la boîte indique que l'appareil est conforme aux recommandations essentielles de la directive médicale 93/42/EEC.

La déclaration de conformité peut être consultée sur:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>



14 GARANTIE TOPCOM

14.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

14.2 MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.

En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

14.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.

Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

1 EINLEITUNG

Das mit Infrarottechnik ausgestattete Ohr- und Stirnthermometer misst die Infrarotenergie, die von der Stirn oder dem Trommelfell und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird in Temperaturwerte umgewandelt.

2 ZUR KÖRPERTEMPERATUR

Die normale Körpertemperatur unterliegt täglichen Temperaturschwankungen. Üblicherweise ist die Temperatur Morgens am niedrigsten und Abends am höchsten. Verschiedene Körperteile des Menschen haben unterschiedliche Temperaturwerte. Deshalb gibt es unterschiedliche Bedingungen für die orale, axillare und rektale Messung sowie die Temperaturmessung im Ohr. Die Körpertemperatur des Menschen wird durch den Hypothalamus im Gehirn kontrolliert und reguliert. Das Trommelfell im Mittelohr wird durch die gemeinsamen Blutgefäße vom gleichen Blut versorgt wie der Hypothalamus. Deshalb ist die Ohrtemperatur (die Temperatur der Trommelfellmembran) ideal zum Anzeigen der Körpertemperatur.

Die normale Körpertemperatur liegt in einem Bereich und ist kein fester Wert. Bei Verwendung eines IR-Ohrthermometers zur Temperaturmessung beträgt der normale Körpertemperaturbereich 35,8°C - 38,0°C. Außerdem sinkt normalerweise die normale Körpertemperatur mit zunehmendem Alter.

Der normale Bereich ist auch bei jeder Person verschieden. Es ist sehr wichtig, Ihren normalen Temperaturbereich und den Ihrer Familie zu bestimmen. Das geht ganz einfach mit unserem Infrarot-Ohrthermometer. Bitte üben Sie die Messung und bestimmen Sie die normalen Temperaturbereiche bei Ihnen und Ihrer gesunden Familie.

3 SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zum korrekten Gebrauch sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Thermometers vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie wenn nötig an andere Benutzer weiter.
- Dieses Thermometer ist nur zur privaten Verwendung bestimmt. Die Verwendung dieses Thermometers ist kein Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt.
- Berühren bzw. blasen Sie nicht auf den Infrarotsensor. Ein verschmutzter Infrarotsensor kann zu ungenauen Messungen führen.
- Reinigen Sie den verschmutzten Infrarotsensor vorsichtig mit einem weichen Tuch. Mit Toilettenpapier oder einem Papiertuch können Kratzer auf dem Infrarotsensor entstehen, was Ungenauigkeiten verursachen kann.
- Halten Sie das Thermometer aus dem Bereich von Kindern. Eine durch Kinder vorgenommene Temperaturmessung kann zu Ohrschäden führen. Wenn eine Batterie verschluckt wurde, rufen Sie sofort einen Arzt.



- Die Messungen dürfen erst nach dem Aufwärmen des Ohres durchgeführt werden, wenn die Person sich draußen aufgehalten hat, damit keine falschen niedrigen Werte angezeigt werden.
- Nach einer Dusche oder körperlichen Betätigung steigt die Körpertemperatur an. Bitte ruhen Sie sich vor der Temperaturmessung aus.
- Um genaue Messwerte zu erhalten, klimatisieren Sie das Thermometer für 30 Minuten am Messort, bis es Raumtemperatur anzeigt.
- Ohrenschmalz oder andere Hindernisse können die Messwerte verfälschen.



HINWEIS

- Wenden Sie das Gerät nicht mehr an, wenn Schmerzen auftreten. Sie könnten das Ohr verletzen.
- Das Gerät sollte nicht bei Patienten angewendet werden, die an einer Ohrerkrankung leiden, einer äußeren Ohrentzündung oder einer Lymphangitis. Der Zustand könnte verschlimmert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Ohrhöhle nach dem Schwimmen oder Baden. Sie könnten das Ohr verletzen.



VERBOTEN

- Werfen Sie keine Batterien in offenes Feuer. Es besteht Explosionsgefahr

4 PFLEGE UND WARTUNG

- Bitte lassen Sie das Thermometer nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen oder Schlägen aus.
- Bitte tauchen Sie das Thermometer nicht in Flüssigkeiten.
- Bitte zerlegen, reparieren oder modifizieren Sie das Thermometer nicht.
- Halten Sie das Thermometer aus dem Bereich von Kindern.
- Bitte reinigen Sie das Thermometergehäuse mit einem weichen und trockenen Tuch.
- Verwenden Sie kein Benzol, Waschbenzin oder ein anderes Scheuermittel.
- Die Messsonde ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Sie erzielen nur dann genaue Messresultate, wenn die Sonde sauber und intakt ist.
- Zum Reinigen der Sonde die Sonde nach unten halten, damit keine Flüssigkeit eindringen kann. Verwenden Sie ein mit Alkohol benetztes Wattestäbchen, um die Oberfläche der Messsonde vorsichtig zu reinigen. Vor der weiteren Verwendung das Thermometer bitte eine Stunde trocknen lassen.

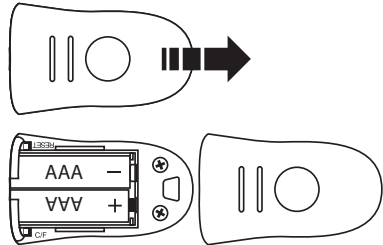
5 TASTEN

Siehe Umschlagklappe

- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| 1. Ohr- / Stirnmodus-Erkennung | 7. LED-Blinkleuchte |
| 2. Reset-Schalter (Zurücksetzen) | 8. LICHT-Taste |
| 3. Batteriefach (2 x AAA) | 9. LCD-Anzeige |
| 4. °C / °F-Schalter | 10. START-Taste |
| 5. OK-Taste | 11. Stirn-Messsonde |
| 6. SET-Taste (Einstelltaste) | |

6 BATTERIEN EINLEGEN

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.
- Legen Sie die 2 x AAA (1,5 V) nicht wiederaufladbaren Batterien ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.



Ersetzen Sie die Batterie, wenn '  ' angezeigt wird. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Thermometer längere Zeit nicht verwenden. Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise und beachten Sie dabei die geltenden Vorschriften Ihres Landes.

DEUTSCH

7 ZUM GEBRAUCH



- Wir empfehlen unter folgenden Bedingungen, die Temperaturmessung dreimal durchzuführen.
 - Bei Neugeborenen in den ersten 3 Lebensmonaten.
 - Bei Kindern unter drei Jahren mit einem gefährdeten Immunsystem, für welche die An- oder Abwesenheit von Fieber entscheidend ist.
 - Bei unerfahrenen Benutzern, bis sie mit der Anwendung des Ohrthermometers vertraut sind und übereinstimmende Messwerte erhalten.
- Warten Sie ca. 30 Sekunden, bevor Sie der gleichen Person die Temperatur messen, um übermäßiges Abkühlen der Haut zu vermeiden.
- Bei unterschiedlichen Messungen nehmen Sie den höchsten Messwert.
- Reinigen Sie die Messsonde, um eine genaue Messung zu gewährleisten.
- Bei jeder Thermometerart können kleinere Temperaturschwankungen (+/- 0,2 - 0,3°C) auftreten, wenn hintereinander gemessen wird.

7.1 OHRTEMPERATUR

- Nehmen Sie die Stirnmesssonde vom Gerät ab.
- Drücken Sie zum Einschalten die **START**-Taste (10). In der Anzeige erscheinen alle Symbole.

Vor dem Einsetzen der Messsonde:

Bei Kindern < als 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr bitte nach unten und hinten.

Bei Kindern > als 1 Jahr und bei Erwachsenen: Ziehen Sie das Ohr bitte nach oben und hinten.



- Halten Sie das Ohr, während Sie die Messsonde einsetzen und verschließen Sie damit den Ohrkanal.
- Drücken Sie die **START**-Taste (10) einmal. Sie hören einen kurzen Signalton.
- Wenn Sie einen doppelten Signalton hören, ist die Messung beendet.
- Nehmen Sie das Thermometer wieder aus dem Ohrkanal heraus.
- Das Messergebnis wird angezeigt.

7.2 STIRNTEMPERATUR

- Setzen Sie die Stirnmesssonde auf.
- Halten Sie die Messsonde vorsichtig an die Stirnmitte.
- Drücken Sie die **START**-Taste (10) einmal. Sie hören einen kurzen Signalton.
- Wenn Sie einen doppelten Signalton hören, ist die Messung beendet.
- Das Messergebnis wird angezeigt.

Bei Beendigung der Messung kehrt das Gerät automatisch nach 30 Sekunden in den Uhrzeitmodus zurück. Die Anzeige lässt sich um 180° drehen, damit sie auch beim Einsatz in der Wiege gut ablesbar ist.

Die Anzeige schaltet sich 1 Minute nach dem letzten Tastendruck automatisch vollständig aus (wenn der Schlafmodus aktiviert wurde).

7.3 SPEICHER

Das Ergebnis jeder Messung wird automatisch gespeichert. Wenn der Speicher voll ist (20 Einträge), wird die älteste Messung überschrieben.

Um die Messwerte abzurufen:

- Drücken Sie zum Einschalten die **START**-Taste (10).
- Drücken Sie die **SET**-Taste (6) wiederholt, um durch den Speicher zu blättern. Jedes Messergebnis wird mit Datum und Uhrzeit angezeigt.

7.4 ANZEIGE DER FEHLERMELDUNGEN

'HI'	Die gemessene Temperatur ist höher als 42,9°C.
'LO'	Die gemessene Temperatur ist niedriger als 32°C.
'ErrE'	Die Umgebungstemperatur liegt nicht im angegebenen Betriebsbereich.
'ErrU'	Misst nicht, nachdem 'Messen' gedrückt wurde. Befolgen Sie die entsprechenden Schritte in der Bedienungsanleitung.
'ErrH'	Während der Selbstprüfung wurde ein Fehler entdeckt. Entfernen Sie die Batterien für 10 Sekunden und versuchen Sie es erneut.
'ErrS'	Sensorfehler. Verwenden Sie den Thermometer nicht unter extremen Bedingungen.
'ErrR'	Hardwareprobleme. Schicken Sie das Gerät an das Kundendienstzentrum.
'ErrP'	Hardwareprobleme. Schicken Sie das Gerät an das Kundendienstzentrum.

8 ERWEITERTER MODUS

8.1 UHRZEIT EINSTELLEN

- Drehen Sie das Gerät mit der Messsonde nach unten.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **START**-Taste (10) einmal drücken. Sie hören einen kurzen Signalton. Der Zeitmodus wird angezeigt.
- Halten Sie die **SET**-Taste (6) gedrückt. Das 24 Std. / 12 Std.-Format blinkt.
- Drücken Sie die **SET**-Taste (6), um zwischen dem Format 24 Std. und 12 Std. zu wechseln.
- Drücken Sie die **OK**-Taste (5), um zu bestätigen. Die Ziffern für die Stunden blinken.
- Drücken Sie wiederholt die **SET**-Taste (6), um die Ziffer zu erhöhen.
- Drücken Sie die **OK**-Taste (5), um zu bestätigen. Die Ziffern für die Minuten blinken.



- Wiederholen Sie die vorherigen Schritte, um Minuten, Jahr, Monat und Tag einzustellen.
- Nachdem der Tag eingestellt wurde, wird der Zeitmodus aktiviert.

8.2 SCHLAFMODUS - RAUMTEMPERATUR

Wurde der Schlafmodus aktiviert, ist die Anzeige immer eingeschaltet. Die Anzeige wechselt zwischen Uhrzeit und Raumtemperatur.

Nach dem Einstellen der Stunde wird die Einstellung des Schlafmodus angezeigt:

- Drücken Sie die **SET**-Taste (6), um zwischen **EIN** und **AUS** zu wechseln.
- Drücken Sie die **OK**-Taste (5), um zu bestätigen.

8.3 ANZEIGENBELEUCHTUNG UND LEUCHTE

- Drücken Sie zum Einschalten der Anzeigenbeleuchtung die **LICHT**-Taste (8). Die Beleuchtung schaltet sich automatisch nach 8 Sekunden wieder aus.
- Halten Sie die **LICHT**-Taste (8) gedrückt, um die Leuchte zu aktivieren. Die Leuchte schaltet sich automatisch nach 5 Sekunden wieder aus.

9 TEMPERATUREINHEIT

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **START**-Taste (10) einmal drücken. Sie hören einen kurzen Signalton. Der Zeitmodus wird angezeigt.
- Öffnen Sie das Batteriefach.
- Drücken Sie mit einem schmalen Gegenstand auf den **°C / °F-Schalter** (4) auf der Rückseite des Geräts.
- Ein einzelner Signalton bestätigt die Einstellung der Temperatur auf °F.
- Ein doppelter Signalton bestätigt die Einstellung der Temperatur auf °C.

10 RESET (ZURÜCKSETZEN)

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die **START**-Taste (10) einmal drücken. Sie hören einen kurzen Signalton. Der Zeitmodus wird angezeigt.
- Öffnen Sie das Batteriefach.
- Drücken Sie mit einem schmalen Gegenstand auf den **RESET-Schalter** (7) auf der Rückseite des Geräts
- Alle Segmente werden angezeigt und alle gespeicherten Informationen und Einstellungen werden zurückgesetzt.

11 ENTSORGUNG DES GERÄTS (UMWELTSCHUTZ)



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

12 FUNKTIONEN:

Modell	HV-T46
Temperatur-Sensortyp	Infrarot
Messbarer Temperaturbereich	32°C ~ 42,9°C
Raumtemperatur	5°C ~ 59,9°C
Anzeigegegenauigkeit	0,1°C
Messgenauigkeit	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Raumtemperatur +/- 1°C
Raumtemperaturbereich	15°C ~ 40°C
Bereich der Raumluftfeuchte	30 ~ 80 %
Temperaturbereich am Lagerplatz	-10°C ~ 55°C
Bereich der Feuchte am Lagerplatz	30 ~ 85 %
Speicher	Die letzten 20 Messungen
Batterietyp	2 x AAA nicht aufladbar - DC 3 V
Automatisches Ausschalten	1 Minute nach der letzten Messung
Stromverbrauch	< 30 mA
Gewicht	110 g (mit Batterie)
Klassifizierung 	• Typ B • Klasse IIa • Intern angetriebenes Gerät • IPX0 • Nicht geeignet zur Verwendung im Bereich entflammbarer Narkosemittel mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid • Kontinuierlicher Betrieb mit kurzer Ladezeit

13 CE-KENNZEICHNUNG

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Verpackung und in der Bedienungsanleitung gibt an, dass das Gerät allen wesentlichen Anforderungen der medizinischen Richtlinie 93/42/EEC entspricht.

Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:

<http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php>

14 TOPCOM GARANTIE

14.1 GARANTIEZEIT

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

14.2 ABWICKLUNG DES GARANTIEFALLS

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.

Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

1 INTRODUCCIÓN

Este termómetro para oído y frente utiliza tecnología de infrarrojos para medir la energía infrarroja emitida por la frente o el tímpano y el tejido circundante, convirtiéndola posteriormente en un valor de temperatura.

2 SOBRE LA TEMPERATURA CORPORAL

La temperatura normal del cuerpo humano oscila a lo largo del día; por lo general, la más baja se registra por la mañana y la más alta por la noche.

Distintas partes del cuerpo humano también tienen temperaturas diferentes. Por lo tanto, los valores de referencia de las temperaturas de medición oral, axilar, rectal y del oído son distintos. El hipotálamo, situado en el cerebro, controla y regula la temperatura del cuerpo. Las venas que irrigan el hipotálamo son las mismas que irrigan el tímpano en el oído medio. Por ello, la medición de la temperatura del oído (la temperatura de la membrana del tímpano) puede reflejar mejor la temperatura corporal.

La temperatura normal del cuerpo es un intervalo, no un valor fijo.

Si utiliza un termómetro auricular de infrarrojos para medir la temperatura, el intervalo normal será de entre 35,8 °C y 38,0 °C. Además, los intervalos normales de temperatura de las personas tienden a disminuir con la edad.

Sin embargo, el intervalo normal también varía de una persona a otra. Es muy importante que determine su intervalo de temperatura normal y el de los miembros de su familia. Esto se puede hacer con facilidad utilizando nuestro termómetro de infrarrojos. Practique la toma de temperatura con usted mismo y con los miembros sanos de su familia para determinar sus intervalos de temperatura normal.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

- Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y del uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del equipo. Asegúrese de seguir estos consejos y, en caso necesario, transmitirlos a terceros.
- Este termómetro está indicado exclusivamente para uso doméstico. El uso de este termómetro no está destinado a sustituir la consulta al médico.
- No toque ni golpee el sensor de infrarrojos. Un sensor de infrarrojos contaminado podría ser impreciso.
- Limpie el sensor de infrarrojos con cuidado utilizando un paño suave humedecido. Si lo limpia con papel higiénico o una toalla de papel, podría arañar el sensor, causando imprecisiones.
- Mantenga la unidad alejada del alcance de los niños. La automedición realizada por niños puede causar daños en el oído. Si se produce la ingestión accidental de una batería, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

- Para evitar resultados bajos, la medición deberá suspenderse hasta que el oído se caliente después de realizar actividades en el exterior.
- Después de una ducha o de hacer ejercicio, la temperatura corporal aumenta. Descanse antes de tomarse la temperatura.
- Para una medición adecuada, prepare el termómetro durante 30 minutos en el lugar de medición hasta que alcance la temperatura de la habitación.
- El cerumen o las obstrucciones afectan a la precisión del termómetro.



NOTA

- Detenga el uso del producto si se produce alguna lesión. El oído podría resultar dañado.
- No se recomienda el uso del producto en usuarios con enfermedades auditivas, incluyendo la otitis externa y la timpanitis. La parte afectada podría deteriorarse.
- No utilice el producto en un oído mojado después de nadar o tomar un baño. El oído podría resultar dañado.



PROHIBIDO

- No arroje las baterías al fuego. Podrían explotar.

4 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- No golpee, haga vibrar ni deje caer el termómetro.
- No deje que entre ningún líquido en el termómetro.
- No desmonte, repare ni modifique el termómetro.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Limpie el cuerpo principal del termómetro con un paño suave y seco.
- No use benceno, gasolina, aguarrás ni cualquier otro producto de limpieza que contenga agentes abrasivos.
- La punta de la sonda es la parte más delicada del termómetro, solo es posible obtener lecturas precisas con el termómetro si la punta de la sonda está limpia e intacta.
- Para limpiar la punta de la sonda, sujete el termómetro boca abajo de forma que no puedan entrar líquidos en este. Use un algodón humedecido con alcohol para limpiar con suavidad y cuidado la superficie de la punta de la sonda. Deje secar el termómetro durante una hora antes de volver a utilizarlo de nuevo.

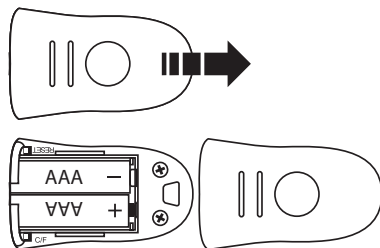
5 BOTONES

Consulte la contraportada plegada.

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Detector de modo Oído / Frente | 7. Linterna LED |
| 2. Conmutador de reinicio | 8. Botón LIGHT (Luz) |
| 3. Compartimiento de las baterías (2 x AAA) | 9. Pantalla LCD |
| 4. Conmutador °C / °F | 10. Botón START (Inicio) |
| 5. Botón OK (Aceptar) | 11. Sonda de frente |
| 6. Botón SET (Ajustar) | |

6 INSTALACIÓN DE LAS PILAS

1. Retire la tapa de las pilas.
2. Instale 2 pilas AAA (1,5 V) no recargables según la polaridad indicada.
3. Vuelva a colocar la tapa de las pilas.



Cambie las pilas cuando se visualice «». Extraiga las pilas si no va a utilizar el termómetro durante mucho tiempo. Debe eliminar las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

7 MODO DE USO



- Se recomienda realizar tres medidas de temperatura en las siguientes circunstancias.
 - Bebés en los primeros 3 meses de vida.
 - Niños menores de tres años que padezcan enfermedades tales como síndromes de inmunodeficiencia y para los que la presencia o ausencia de fiebre sea crítica.
 - Mientras esté aprendiendo a utilizar el termómetro de oído hasta que se familiarice con la técnica y obtenga lecturas consistentes.
- Espere 30 segundos antes de medir a la misma persona para evitar que la piel se enfríe demasiado.
- Si las lecturas son diferentes, utilice la más alta.
- Limpie la cubierta de la sonda para asegurarse de que la medida es precisa.
- Al igual que con cualquier tipo de termómetro, pueden producirse ligeras variaciones de temperatura (+/-0,2-0,3°C) si se realizan mediciones consecutivas.

7.1 TEMPERATURA DEL OÍDO

- Tire de la sonda de frente y extráigala de la unidad.
- Pulse el botón **START** (10) para encender el aparato. En la pantalla aparecerán todos los símbolos.

Antes de introducir la sonda:

Para niños < 1 año: tire de la oreja hacia abajo y hacia atrás.

Para niños de > 1 año a adultos: tire de la oreja hacia arriba y hacia atrás.



- Mientras sostiene el oído, inserte la sonda sellando el canal auditivo.
- Pulse el botón **START** (10) una vez. Se oír un pitido corto.
- Escuchará dos sonidos cuando la medida haya finalizado.
- Extraiga el termómetro del canal auditivo.
- Se mostrará el resultado en la pantalla.

7.2 TEMPERATURA DE LA FRENTE

- Colocar la sonda de frente.
- Coloque con cuidado la sonda en el centro de la frente.
- Pulse el botón **START** (10) una vez. Se oír un pitido corto.
- Escuchará dos sonidos cuando la medida haya finalizado.
- Se mostrará el resultado en la pantalla.

Al finalizar la medida, el aparato volverá automáticamente al modo de hora después de 30 segundos. La pantalla girará 180° para poder leerla si se utiliza en una cuna.

La pantalla se apagará automáticamente 1 minuto después de pulsar el último botón (si está activado el modo de suspensión).

7.3 MEMORIA

El resultado de cada medida se guardará automáticamente en la memoria. Si la memoria está llena (20 registros), se borrará el resultado de medición más antiguo.

Para consultar la memoria:

- Pulse el botón **START** (10) para encender el aparato.
- Pulse el botón **SET** (6) varias veces para desplazarse por la memoria. Se mostrará cada resultado con la fecha y la hora.

7.4 VISUALIZACIÓN DE MENSAJES DE ERROR

«HI»	La temperatura medida es superior a 42,9°C.
«LO»	La temperatura medida es inferior a 32°C.
«ErrE»	La temperatura ambiente no se encuentra dentro de las especificaciones.
«ErrU»	No realiza medidas después de pulsar el botón «Measure» (Medir). Siga los pasos indicados en el manual de usuario.
«ErrH»	Se ha detectado un error durante la autocomprobación. Retire las pilas 10 segundos e inténtelo de nuevo.
«ErrS»	Error en el sensor. No utilice el termómetro en entornos extremos.
«ErrR»	Problema del aparato. Devuelva el dispositivo al centro de reparación.
«ErrP»	Problema del aparato. Devuelva el dispositivo al centro de reparación.

8 MODO AVANZADO

8.1 AJUSTES DE HORA

- Gire el dispositivo con la sonda hacia abajo.
- Active la unidad pulsando el botón **START** (10) una vez. Se oirá un pitido corto. Se visualiza el modo hora.
- Mantenga pulsado el botón **SET** (6). Parpadeará el sistema de 24 h/12 h.
- Pulse el botón **SET** (6) para cambiar entre los sistemas de 24 y 12 horas.
- Pulse el botón **OK** (5) para confirmar. Los dígitos de la hora parpadearán.
- Pulse el botón **SET** (6) repetidamente para aumentar el dígito.
- Pulse el botón **OK** (5) para confirmar. Los dígitos de los minutos parpadearán.
- Repita los pasos anteriores para ajustar los minutos, el año, el mes y el día.
- Después de ajustar el día, la unidad entrará en modo suspensión.



8.2 MODO SUSPENSIÓN - TEMPERATURA AMBIENTE

Si no está activado el modo de suspensión, la pantalla permanecerá encendida. La pantalla cambiará entre la hora y la temperatura ambiente.

Después de configurar la hora, se mostrará la configuración del modo de suspensión:

- Pulse el botón **SET** (6) para cambiar entre las opciones **ON** (Activado) u **OFF** (Desactivado).
- Pulse el botón **OK** (5) para confirmar.

8.3 ILUMINACIÓN Y LINTERNA

- Pulse el botón **LIGHT** (8) para activar la iluminación. La iluminación se desactivará automáticamente después de 8 segundos.
- Mantenga pulsado el botón **LIGHT** (8) para activar la linterna. La linterna se desactivará automáticamente después de 5 segundos.

9 ESCALA DE TEMPERATURA

- Active la unidad pulsando el botón **START** (10) una vez. Se oirá un pitido corto. Se visualiza el modo hora.
- Abra el compartimiento de las baterías.
- Utilice un instrumento pequeño para pulsar el **Conmutador °C / °F** (4) que se encuentra en la parte posterior de la unidad.
- Un único pitido confirmará que ha seleccionado la temperatura en °F.
- Un pitido doble confirmará que ha seleccionado la temperatura en °C.

10 REINICIO

- Active la unidad pulsando el botón **START** (10) una vez. Oirá un sonido corto. Se visualiza el modo hora.
- Abra el compartimiento de las baterías.
- Utilice un instrumento pequeño para pulsar el botón **RESET** (7) que se encuentra en la parte posterior de la unidad.
- Se visualiza todo el segmento y se reinicia toda la información y ajustes guardados.

11 ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO (MEDIO AMBIENTE)



Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.

Si usted los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

12 CARACTERÍSTICAS

Modelo	HV-T46
Tipo de sensor de temperatura	Infrarrojos
Intervalo de medida de temperatura	32°C ~ 42,9°C
Temperatura ambiente	5°C ~ 59,9°C
Precisión de pantalla	0,1 °C
Precisión de medición	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Temperatura ambiente +/-1°C
Intervalo de temperatura ambiente de funcionamiento	15°C ~ 40°C
Intervalo de humedad ambiente de funcionamiento	30 ~ 80 % de HR
Intervalo de temperatura ambiente de almacenamiento	-10°C ~ 55°C
Intervalo de humedad ambiente de almacenamiento	30 ~ 85 % de HR
Memoria	Últimas 20 mediciones
Tipo de pilas	2 x AAA no recargables - 3 V CC
Apagado automático	1 minuto después de la última medición
Consumo de energía	< 30 mA
Peso	110 g (con pilas)
Clasificación 	• Tipo B • Clase IIa • Equipo con alimentación interna • IPX0 • No debe utilizarse el dispositivo en presencia de una mezcla de anestesia inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso. • Funcionamiento continuado con carga breve

13 MARCA CE

El sello CE de la unidad, el manual de usuario y la caja corroboran la conformidad del equipo con los requisitos básicos de la directiva 93/42/EEC sobre productos sanitarios. Puede encontrarse la declaración de conformidad en:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>.

14 GARANTÍA TOPCOM

14.1 PERÍODO DE GARANTÍA

Las unidades de Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

14.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.

Si la unidad tiene una avería durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.

Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

14.3 LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte. La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

1 INTRODUKTION

Öron- och panntermometern 200 använder infraröd teknik för att mäta infraröd energi som avges från pannan eller trumhinnan och omgivande vävnad och konverterar sedan denna till ett temperaturvärde.

2 OM KROPPSTEMPERATUR

Människans normala kroppstemperatur varierar under dagen. I allmänhet är den som lägst på morgonen och som högst på kvällen.

Olika delar av människokroppen har också olika temperaturer. Därför gäller olika standarder vid mätning av temperaturen oralt, i armhålan, rektalt och i örat. Människans kroppstemperatur styrs och justeras av hypotalamus i hjärnan. De vener som passerar hypotalamus passerar även trumhinnan och mellanörat. Mätning av temperaturen i örat (temperaturen på trumhinnan) är alltså det som bäst återger kroppstemperaturen.

Normal kroppstemperatur är ett intervall, inte ett fast värde.

När temperaturen tas med en IR-örontermometer, ligger den normala kroppstemperaturen inom intervallet 35,8°C–38,0°C. Dessutom tenderar intervallet för den normala kroppstemperaturen att minska med stigande ålder.

Det normala intervallet är emellertid också olika från person till person. Det är väldigt viktigt att du tar reda på de normala temperaturintervallen för dig och din familj. Det gör du enkelt med hjälp av vår infraröda termometer. Öva på att ta temperaturen på dig själv och dina familjemedlemmar när ni är friska, för att ta reda på era normala temperaturintervall.

3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VARNING

- Vänligen läs noga igenom följande information rörande säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med utrustningens alla funktioner. Spara denna information på en säker plats och låt den vid behov följa med vid ett eventuellt ägarbyte av utrustningen.
- Den här termometern är endast avsedd för användning i hemmet. Termometern är inte tänkt att användas som en ersättning för läkarbesök.
- Vidrör inte eller blås på den infraröda sensorn. En nedsmutsad infraröd sensor kan ge felaktiga värden.
- Rengör försiktigt en nedsmutsad infraröd sensor med en mjuk, fuktad trasa. Rengöring med toalettpapper eller handduk kan skada den infraröda sensorn och resultera i felaktiga värden.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn. Barn som försöker ta temperaturen på sig själva kan ådra sig öronskador. Kontakta läkare omedelbart om någon sväljer ett batteri.

- Vänta tills örat är uppvärmt och ger rätt resultat efter en utomhusaktivitet innan du mäter temperaturen.
- Efter dusch eller motion stiger kroppstemperaturen. Ta en paus innan du tar temperaturen.
- Anpassa termometern till rumstemperaturen på mätningsplatsen under 30 minuter för en korrekt mätning.
- Öronvax eller annat som täpper till örat påverkar termometerns precision.



OBS

- Använd inte produkten vid förekomst av smärta. Örats ingång riskerar att skadas.
- Du bör inte använda produkten på personer som lider av någon öronsjukdom, till exempel yttre öroninflammation eller lymfkärlsinflammation. Utsatta delar kan förvärras.
- Använd inte produkten i våta öron efter simning eller bad. Örats ingång riskerar att skadas.



FÖRBJUDET

- Kasta inte batterier i öppen eld. Batterier kan explodera i eld

4 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Termometern får inte utsättas för stötar eller vibrationer.
- Termometern får inte utsättas för vätska.
- Termometern får inte tas isär, repareras eller byggas om.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Rengör termometerns huvuddel med en mjuk och torr trasa.
- Använd inte bensen, bensin, thinner eller något annat rengöringsmedel som innehåller aggressiva kemikalier.
- Sondens spets är den känsligaste delen på termometern. Det går endast att utföra exakta mätningar om sondens spets är ren och intakt.
- Rengör sondens spets genom att hålla termometern nedåt så att ingen vätska kan tränga in. Använd en bomullstuss fuktad med alkohol och torka försiktigt av ytan på sondens spets. Låt torka en timme innan du använder termometern igen.

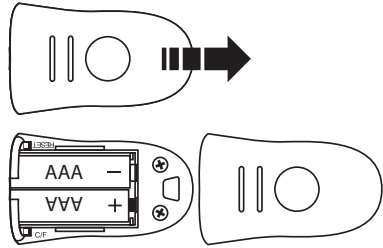
5 KNAPPAR

Se det vikta omslaget

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Lägesdetektor för öra/panna | 6. SET-knapp (inställning) |
| 2. Återställningsbrytare | 7. Blinkande lampa |
| 3. Batterifack (2 x AAA) | 8. LIGHT-knapp (belysning) |
| 4. °C/°F-knapp | 9. LCD-display |
| 5. OK-knapp | 10. Start-knapp |
| | 11. Pannsond |

6 BATTERIINSTALLATION

1. Avlägsna batterilocket.
2. Installera 2 ej laddningsbara AAA-batterier (1,5 V) med polerna placerade som på bilden.
3. Sätt tillbaka batteriluckan.



Byt batteri när '  ' visas. Ta ur batteriet om du inte använder termometern på länge.

Batterierna måste avfallshanteras på ett miljövänligt sätt i enlighet med föreskrifterna i det land du bor.

7 BRUKSANVISNING



- Du bör mäta tre temperaturer i följande fall.
 - Spädbarn upp till 3 månader.
 - Barn under tre år som lider av exempelvis nedsatt immunförsvar för vilka förekomst eller frånvaro av feber är särskilt viktig.
 - När du först lär dig att använda termometern tills du har bekantat dig med tekniken och får konsekventa avläsningar.
- Vänta i cirka 30 sekunder innan du tar temperaturen på samma person så att alltför mycket nedkylning av huden undviks.
- Om resultaten blir olika använder du den högsta avläsningen.
- Tillförsäkra korrekta mätningar genom att rengöra sondens skydd.
- Som med alla typer av termometrar kan små temperaturvariationer (+/-0,2-0,3°C) uppstå om flera mätningar utförs efter varandra.

7.1 ÖRONTEMPERATUR

- Avlägsna pannsonden från enheten.
- Slå på termometern genom att trycka på knappen **START** (10). Alla symboler visas på displayen.



Innan du för in sonden:

För barn < 1 år: Dra örat nedåt och bakåt.

För barn > 1 år och vuxna: Dra örat uppåt och bakåt.



- Håll i örat och för in sonden så att öronkanalen täpps till.
- Tryck på knappen **START** (10) en gång. En kort pipsignal hörs.
- Mätningen är genomförd när du hör en dubbel pipsignal.
- Dra ut termometern ur öronkanalen.
- Resultatet visas.

7.2 PANNTEMPERATUR

- Installera pannsonden.
- Placera sonden försiktigt i pannans mitt.
- Tryck på knappen **START** (10) en gång. En kort pipsignal hörs.
- Mätningen är genomförd när du hör en dubbel pipsignal.
- Resultatet visas.

30 sekunder efter mätningen återgår enheten automatiskt till tidsvisning. Displayen vrids 180 grader så att avläsning kan ske i vaggan.

Displayen stängs av automatiskt en minut efter att den senaste knappen trycktes in (enbart i viloläget).

7.3 MINNE

Varje mätresultat lagras automatiskt i minnet. Om minnet är fullt (20 poster) tas det äldsta mätresultatet bort.

Så här hämtar du information från minnet:

- Slå på termometern genom att trycka på knappen **START** (10).
- Tryck på knappen **SET** (6) flera gånger för att gå igenom minnet. Varje resultat visas tillsammans med datum och tid.

7.4 FELMEDDELANDE PÅ DISPLAYEN

HI	Den uppmätta temperaturen är högre än 42,9°C.
LO	Den uppmätta temperaturen är lägre än 32°C.
ErrE	Den omgivande temperaturen ligger inte inom det angivna användningsintervallet.
ErrU	Mäter inte trots tryckning på "Measure". Följ stegen i användarhandboken.
ErrH	Ett fel har upptäckts vid självkontroll. Ta ur batterierna i 10 sekunder och försök igen.
ErrS	Sensorfel. Använd inte termometern i extrem miljö.
ErrR	Hårdvaruproblem. Lämna in enheten hos ditt servicecenter.
ErrP	Hårdvaruproblem. Lämna in enheten hos ditt servicecenter.

8 AVANCERAT LÄGE

8.1 TIDSINSTÄLLNINGAR

- Vrid enheten med sonden pekandes nedåt.
- Slå på enheten genom att trycka en gång på knappen **START** (10). En kort pipsignal hörs. Tidsläget visas.
- Håll knappen **SET** (6) nedtryckt. 24/12-timmarssystemet blinkar.
- Tryck på knappen **SET** (6) för att växla mellan 24- och 12-timmarssystemet.
- Bekräfta med knappen **OK** (5). Timvärdet blinkar.
- Tryck på knappen **SET** (6) för att öka värdet.
- Bekräfta med knappen **OK** (5). Minutvärdet blinkar.
- Upprepa föregående steg för att ställa in minut, år, månad och dag.
- Enhetens viloläge aktiveras när dag har ställts in.

8.2 VIOLÄGE - RUMSTEMPERATUR

Displayen är kontinuerligt PÅ när viloläget inte är aktiverat.
Displayen växlar mellan visning av tid och rumstemperatur.

Efter inställning av timme visas viloläget:

- Tryck på knappen **SET** (6) för att växla mellan **ON** och **OFF** (på och av).
- Bekräfta med knappen **OK** (5).

8.3 BELYSNING OCH BLINKANDE LAMPA

- Slå på displayens belysning genom att trycka på knappen **LIGHT** (8). Belysningen stängs automatiskt av efter 8 sekunder.
- Håll knappen **LIGHT** (8) nedtryckt för att aktivera den blinkande lampan. Den blinkande lampan stängs automatiskt av efter 5 sekunder.



9 TEMPERATURENHET

- Slå på enheten genom att trycka en gång på knappen **START** (10). En kort pipsignal hörs. Tidsläget visas.
- Öppna batterifacket.
- Använd ett litet verktyg och tryck in **°C/°F-knappen** (4) på baksidan av enheten.
- En enkel pipsignal bekräftar att du har angett temperaturenheten till °F.
- En dubbel pipsignal bekräftar att du har angett temperaturenheten till °C.

10 ÅTERSTÄLL

- Slå på enheten genom att trycka en gång på knappen **START** (10). En kort pipsignal hörs. Tidsläget visas.
- Öppna batterifacket.
- Använd ett litet verktyg och tryck in **återställningsknappen** (7) på baksidan av enheten.
- Alla symboler visas och all lagrad information och alla inställningar återställs.

11 AVYTTRA APPARATEN (MILJÖ)



I slutet av livscykeln ska produkten inte kastas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

12 EGENSKAPER

Modell	HV-T46
Temperatursensortyp	Infraröd
Mätområde, temperatur	32°C ~ 42,9°C
Rumstemperatur	5°C ~ 59,9°C
Visningsprecision	0,1°C eller 0,1 °F
Mätningsprecision	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Rumstemperatur +/- 1°C
Omgivande temperaturintervall vid användning	15°C ~ 40°C
Omgivande luftfuktighetsintervall vid användning	30 ~ 80 % RH
Omgivande temperaturintervall vid förvaring	-10°C ~ 55°C
Omgivande luftfuktighetsintervall vid förvaring	30 ~ 85 % RH
Minne	Senaste 20 mätresultaten
Batterityp	2 x AAA, ej laddningsbara – DC 3 V
Automatisk avstängning	1 minut efter senaste mätning
Energiförbrukning	< 30 mA
Vikt	110 g (med batteri)
Klassificering 	• Typ B • Klass IIa • Utrustning med intern strömförsörjning • IPX0 • Bör inte användas i närheten av lättantändliga bedövningsmedel med luft eller med syre eller lustgas • Kontinuerlig drift med korttidsladdning

13 CE-MÄRKET

Apparatens, bruksanvisningens och förpackningens CE-symbol anger att enheten uppfyller de grundläggande kraven i det medicinska direktivet 93/42/EEC.

Deklarationen om överensstämmelse finns på:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 TOPCOMS GARANTI

14.1 GARANTIPERIOD

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde, täcks inte.

För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

14.2 GARANTIREGLER

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.

Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel.

Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten. Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

14.3 UNDANTAG TILL GARANTIN

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.

Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.

Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

1 INDLEDNING

Øre- og pandetermometeret anvender infrarød teknologi til at måle infrarød energi, der udsendes fra panden eller trommehinden og det omgivende væv, og som efterfølgende konverteres til en temperaturværdi.

2 OM KROPSTEMPERATUR

Et normalt menneskes temperatur svinger i dagens løb og er generelt lavest om morgenen og højest om aftenen.

Forskellige dele af kroppen har også forskellige temperaturer. Derfor er standarderne for måling af temperatur oralt, axillært, rektalt og i øret forskellige. Menneskekroppens temperatur styres og tilpasses af hypotalamus i hjernen. Når blodkarrene forløber igennem hypotalamus, passerer de også trommehinden i mellemøret. Således giver en måling af øretemperaturen (temperaturen på trommehindemembranen) det bedste billede af kropstemperaturen.

Normal kropstemperatur er et område og ikke en fast værdi.

Når du bruger et IR-øretermometer til at tage temperaturen, er det normale kropstemperaturinterval mellem 35,8 og 38,0°C. Folks normale temperaturintervaller har en tendens til at falde med alderen.

Normalområdet er imidlertid også forskelligt fra person til person. Det er meget vigtigt at fastslå dit og din families normale temperaturområder. Dette er ganske nemt med vores infrarøde termometer. Øv dig i at tage temperaturer på dig selv og dine familiemedlemmer når I er raske, så alles normale temperaturområder kan fastlægges.

3 SIKKERHEDSNOTER

ADVARSEL

- Nedenstående oplysninger vedr. sikkerhed og korrekt brug skal læses omhyggeligt. Sørg for at sætte dig ind i udstyrets samtlige funktioner. Gem denne vejledning, så den om nødvendigt kan gives videre til tredjemand.
- Dette termometer er kun beregnet til hjemmebrug. Brugen af termometeret er ikke beregnet til at fungere som erstatning for en konsultation hos din læge.
- Berør ikke og pust ikke på den infrarøde sensor. En forurenset infrarød sensor kan give upræcise resultater.
- Rengør en forurenset infrarød sensor med en blød våd klud på en nænsom måde. Rengøring med toiletpapir eller køkkenrulle kan ridse den infrarøde sensor og medføre upræcise resultater.
- Opbevar enheden utilgængeligt for børn. Hvis børn selv tvinger apparatet ind i øret, er der fare for høreskader. Hvis et batteri uforvarent sluges, skal du øjeblikkeligt kontakte en læge.
- Måling skal standses, indtil øret er varmet op efter udendørs aktiviteter for at undgå for lave resultater.



- Efter brusebad eller træning vil kropstemperaturen stige. Hvil dig et øjeblik, før du måler din temperatur.
- Sørg af hensyn til korrekt måling for, at termometeret opbevares i mindst 30 minutter på målestedet, så det opnår samme temperatur som omgivelserne.
- Ørevoks eller tilstopning vil påvirke termometerets nøjagtighed.



NOTE

- Stands brugen af produktet, hvis der opstår smerte. Det kan skade øreindgangen.
- Det anbefales ikke at bruge produktet på brugere, der lider af ørelidelser herunder ekstern betændelse og lymfantis. Der er sandsynlighed for, at den påvirkede del vil få det værre.
- Brug ikke produktet i en våd øreindgang efter svømning eller badning. Det er muligt, at det kan skade øreindgangen.



FORBUDT

- Smid ikke batterierne i ilden. Batterierne kan eksplodere i ild

4 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Termometeret må ikke stødes, rystes eller kastes/tages.
- Lad ikke væske trænge ind i termometeret.
- Termometeret må ikke skilles ad, repareres eller ombygges.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Rengør selve termometeret med en blød, tør klud.
- Brug ikke benzen, benzin, fortynder eller andre rengøringsmidler, der virker slibende.
- Spidsen er den mest følsomme del af termometeret, og man vil kun opnå nøjagtige målinger med termometeret, hvis spidsen er ren og intakt.
- For at rengøre spidsen skal termometeret holdes nedad, så der ikke kan trænge væske ind. Brug en bomuldsvatpind fugtet med alkohol til at aftørre overfladen på spidsen af sonden forsigtigt. Lad termometeret tørre i en time, før det tages i brug igen.

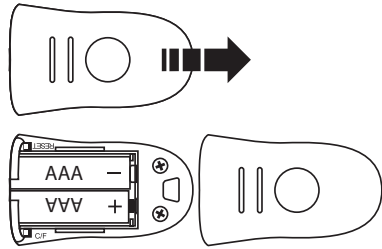
5 KNAPPER

Se foldet forside

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1. Detektor af øre-/pandetilstand | 7. Blinkende lysdiode |
| 2. Nulstillingsomskifter | 8. LIGHT-knap |
| 3. Batterirum (2 x AAA) | 9. LCD-display |
| 4. °C / °F-omskifter | 10. START-knap |
| 5. OK-knap | 11. Pandeføler |
| 6. SET-knap | |

6 ISÆTNING AF BATTERIER

1. Fjern batteridækslet.
2. Isæt 2 AAA (1,5 V) ikke-genopladelige batterier på den angivne placering.
3. Sæt batteridækslet på igen.



Udskift batteriet, når "  " vises. Tag batterierne ud, hvis termometeret ikke skal bruges i længere tid. Batterierne skal bortskaffes på en miljørigtig måde iht. gældende lovgivning.

7 SÅDAN BRUGES TERMOMETERET



- Det anbefales, at du tager tre temperaturer under følgende betingelser.
 - Spædbørn i de første tre levemåneder.
 - Børn under tre år, der lider af sygdomme såsom svækket immunforsvar, og for hvem feber eller fravær af feber er kritisk.
 - Når du første gang lærer at bruge termometeret og indtil du er fortrolig med teknikken og opnår ensartede målinger.
- Vent ca. 30 sekunder, før du måler den samme person for at undgå for meget afkøling af huden.
- Hvis resultaterne er forskellige, skal den højeste måling bruges.
- Rengør følerdækslet for at sikre præcis måling.
- Som med alle termometre kan der forekomme lettere variationer ($\pm 0,2 - 0,3^{\circ}\text{C}$) i temperaturen, hvis der tages flere på hinanden følgende målinger.

7.1 ØRETEMPERATUR

- Træk pandeføleren fra enheden.
- Tryk på **START**-knappen (10) for at tænde termometeret. Alle symbolerne vises i displayet.



Før sonden indføres:

For børn < 1 år: Træk øret nedad og bagud.

For børn > 1 år, samt voksne: Træk øret opad og bagud.



- Mens du holder i øret, skal du indsætte føleren for at forsegle ørekanalen.
- Tryk på **START**-knappen (10) én gang. Der afgives et kort bip.
- Der høres et dobbeltbip, når målingen er gennemført.
- Tag termometeret ud af øregangen.
- Resultatet vises.

7.2 PANDETEMPERATUR

- Sæt pandeføleren på.
- Placer nænsomt føleren i midten af panden.
- Tryk på **START**-knappen (10) én gang. Der afgives et kort bip.
- Der høres et dobbeltbip, når målingen er gennemført.
- Resultatet vises.

Ved målingens afslutning returnerer enheden automatisk til tidstilstanden efter 30 sekunder. Skærmen vil dreje 180° for at gøre den læsbar, når den placeres i en vugge.

Skærmen vil automatisk slukke fuldstændigt 1 minut efter sidste tastetryk (hvis dvaletilstand er aktiveret).

7.3 HUKOMMELSE

Resultatet af hver måling lagres automatisk i hukommelsen. Hvis hukommelsen er fuld (20 registreringer), fjernes den ældste måling.

Sådan læses hukommelsen:

- Tryk på **START**-knappen (10) for at tænde termometeret.
- Tryk på **SET**-knappen (6) flere gange for at rulle gennem hukommelsen. Hvert resultat vises med dato og tidspunkt.

7.4 FEJLMEDDELELSER I DISPLAYET

'HI'	Den målte temperatur er højere end 42,9°C.
'LO'	Den målte temperatur er lavere end 32°C.
'ErrE'	Den omgivende temperatur ligger ikke inden for driftsspecifikationerne.
'ErrU'	Mål ikke efter tryk på 'Measure'. Følg trinene, der er omtalt i brugervejledningen.
'ErrH'	Der er registreret en fejl under selvkontrollen. Fjern batterierne i 10 sekunder og prøv igen.
'ErrS'	Følerfejl. Brug ikke termometeret under ekstreme forhold.
'ErrR'	Hardwareproblem. Returnér enheden til servicecentret.
'ErrP'	Hardwareproblem. Returner enheden til servicecentret.

8 AVANCERET TILSTAND

8.1 TIDSINDSTILLINGER

- Drej enheden, så føleren vender nedad.
- Tænd enheden ved at trykke på **START**-knappen (10) én gang. Der afgives et kort bip. Tidstilstanden vises.
- Tryk på **SET**-knappen (6), og hold den nede. 24-/12-timerssystemet blinker.
- Tryk på **SET** -knappen (6) for at skifte mellem 24- og 12-timerssystem.
- Tryk på **OK**-knappen (5) for at bekræfte. Timetallene blinker.
- Tryk på **SET**-knappen (6) gentagne gange for at øge tallet.
- Tryk på **OK**-knappen (5) for at bekræfte. Minuttallene blinker.
- Gentag de foregående trin for at indstille minutter, år, måned og dag.
- Når dagen er indstillet, skifter enheden til dvaletilstand.

8.2 DVALETILSTAND - RUMTEMPERATUR

Når dvaletilstanden ikke er aktiveret, er skærmen tændt hele tiden. Skærmen vil skifte mellem tid og rumtemperatur.

Når du har indstillet tid, vises indstillingen for dvaletilstand:

- Tryk på **SET** -knappen (6) for at skifte mellem **ON** eller **OFF**.
- Tryk på **OK**-knappen (5) for at bekræfte.

8.3 BAGGRUNDSLYS OG BLINK

- Tryk på **LIGHT**-knappen (8) for at tænde baggrundslyset. Baggrundslyset slukker automatisk efter 8 sekunder.
- Tryk på **LIGHT**-knappen (8), og hold den nede for at aktivere blinket. Blinket slukker automatisk efter 5 sekunder.



9 TEMPERATURENHED

- Tænd enheden ved at trykke på **START**-knappen (10) én gang. Der afgives et kort bip. Tidstilstanden vises.
- Åbn batterirummet.
- Brug et lille redskab til at trykke på **°C/°F-omskifteren** (4) på bagsiden af enheden.
- Et enkelt bip bekræfter, at temperaturen er indstillet til °F.
- Et dobbelt bip bekræfter, at temperaturen er indstillet til °C.

10 NULSTILLING

- Tænd enheden ved at trykke på **START**-knappen (10) én gang. Du hører et kort bip. Tidstilstanden vises.
- Åbn batterirummet.
- Brug et lille redskab til at trykke på **RESET-knappen** (7) på bagsiden af enheden.
- Alle displayets segmenter vises, og alle gemte oplysninger og indstillinger nulstilles.

11 BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN (MILJØ)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

12 FUNKTIONER

Model	HV-T46
Temperaturfølertype	Infrarødt
Måletemperaturinterval	32°C ~ 42,9°C
Rumtemperatur	5°C ~ 59,9°C
Display-nøjagtighed	0,1°C
Målenøjagtighed	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C)
	Rumtemperatur +/- 1°C
Omgivelsestemperaturer under brug	15°C ~ 40°C
Omgivelsesluftfugtighed under brug	30 ~ 80% relativ luftfugtighed
Omgivelsestemperaturer under opbevaring	-10°C ~ 55°C
Luftfugtighed under opbevaring	30 ~ 85% relativ luftfugtighed
Hukommelse	Seneste 20 målinger
Batteritype	2 x AAA ikke-genopladelige - DC 3V
Automatisk slukning	1 minut efter sidste måling
Strømforbrug	< 30 mA
Vægt	110g (med batterier)
Klassifikation 	• Type B • Klasse IIa • Internt forsynet udstyr • IPX0 • Ikke egnet til anvendelse i nærheden af brændbare anæstesiblandinger med ilt eller lattergas. • Kontinuerlig brug med kortvarig belastning

13 CE-MÆRKE

CE-symbolet på enheden, brugervejledningen og emballagen angiver, at enheden overholder de vigtigste krav i det medicinske direktiv 93/42/EEC.

Overensstemmelseserklæringen findes på:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 TOPCOM-GARANTI

14.1 GARANTIPERIODE

Der er 24 måneders garanti på Topcom-enhederne. Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed købes. Forbrugsvarer og fejl, der har ubetydelig indvirkning på udstyrets funktion eller værdi, er ikke omfattet af garantien.

Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

14.2 GARANTIPROCEDURE

En defekt enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med en gyldig kvittering.

Hvis der opstår en fejl i enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller det af Topcom officielt udpegede servicecenter gratis reparere enhver fejl, der skyldes materiale- eller fremstillingsfejl.

Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser ved enten at reparere eller udskifte det defekte produkt eller dele af det defekte produkt. I tilfælde af ombytning kan farve og model afvige fra den oprindeligt købte enhed.

Den oprindelige købsdato forbliver starten på garantiperioden. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

14.3 UNDTAGELSER FRA GARANTIEN

Skader og fejl, der skyldes forkert behandling eller betjening, og skader, der skyldes brug af ikke-originale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, er ikke omfattet af garantien.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes udefra kommende faktorer, såsom lynnedslag, vand og brand, eller transportskader.

Der kan ikke fremsættes krav i henhold til garantien, hvis serienummeret på enheden er ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.

1 INNLEDNING

Øre- og pannetermometeret bruker infrarød teknologi til å måle infrarød energi fra pannen eller trommehinnen og vevet rundt den, og beregner temperaturen ut fra dette.

2 OM KROPPSTEMPERATUR

Menneskets normale kroppstemperatur varierer i løpet av dagen. Vanligvis er kroppstemperaturen lavest om morgenen og høyest om kvelden.

Temperaturen varierer også mellom ulike deler av menneskekroppen. Derfor finnes det ulike standarder for måling i munnen, i armhulen, i rektum og i øret. Menneskets kroppstemperatur styres og justeres av hypotalamus i hjernen. Når blodet flyter gjennom hypotalamus strømmer det også gjennom trommehinnen i mellomøret. Derfor er måling av øretemperaturen (temperaturen i trommehinnen) den mest korrekte målingen av kroppstemperaturen.

Normal kroppstemperatur er et temperaturområde, ikke en fast verdi.

Ved måling av temperaturen med infrarødt øretermometer er den normale kroppstemperaturen 35,8°C - 38,0°C. En persons normale kroppstemperatur har en tendens til å synke med alderen.

Det normale temperaturområdet varierer imidlertid fra person til person. Det er svært viktig å fastslå de normale kroppstemperaturområdene for deg og din familie. Dette kan enkelt gjøres med vårt infrarøde termometer. Øv deg på å måle temperaturen på deg selv og familien når dere er friske, for å finne de normale temperaturområdene.

3 RÅD OM SIKKERHET

ADVARSEL

- Les nøye gjennom følgende informasjon vedrørende sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til apparatet. Sørg for å ta vare på disse instruksjonene, og gi dem videre til tredjepart om nødvendig.
- Dette termometeret er kun beregnet for privat bruk. Bruk av termometeret er ikke ment som en erstatning for en legekonsultasjon.
- Unngå å berøre eller blåse på den infrarøde føleren. Hvis føleren er forurenset kan målingen bli unøyaktig.
- Rengjør en skitten infrarød føler forsiktig med en myk fuktig klut. Rengjøring med toalett-papir eller tørkepapir kan føre til riper i den infrarøde føleren, slik at unøyaktighet oppstår.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn. Hvis barn prøver å måle temperaturen selv kan det føre til øreskade. Hvis batteriet svelges ved et uhell må lege kontaktes umiddelbart.
- Etter utendørsaktiviteter må du vente til øret er varmet opp før temperaturen måles, for å unngå for lav avlesing.



- Etter en dusj eller fysisk aktivitet vil kroppstemperaturen stige. Slapp av litt før temperaturen måles.
- For å sikre riktig måling må termometeret oppbevares i 30 minutter der målingen skal foretas, slik at termometeret holder romtemperatur.
- Ørevoks eller hindringer påvirker termometerets nøyaktighet.



MERK

- Ikke bruk produktet hvis det forekommer smerte. Dette kan føre til skade i øregangen.
- Det anbefales ikke å bruke produktet på pasienter som lider av øresykdommer som ekstern otitt eller betennelse. Dette kan forverre tilstanden.
- Ikke bruk produktet hvis øregangen er våt etter svømming eller bading. Dette kan føre til skade i øregangen.



FORBUDT

- Batteriene må ikke kastes i åpen ild. Dette kan føre til at batteriene eksploderer.

4 STELL OG VEDLIKEHOLD

- Termometeret må ikke utsettes for støt, vibrasjoner eller fall.
- Pass på at det ikke kommer væske inn i termometeret.
- Termometeret må ikke demonteres, repareres eller endres.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Rengjør hoveddelen av termometeret med en myk, tørr klut.
- Bruk ikke parafin, bensin, tynner eller slipende rengjøringsmidler.
- Tuppen av sonden er den mest følsomme delen av termometeret. Nøyaktige målinger kan bare oppnås hvis tuppen av sonden er ren og uskadet.
- Ved rengjøring av tuppen av sonden holdes termometeret opp ned slik at det ikke kan komme væske inn i termometeret. Rengjør forsiktig overflaten ved tuppen av sonden med en bomullspinne fuktet med alkohol. La termometeret tørke en time før det tas i bruk.

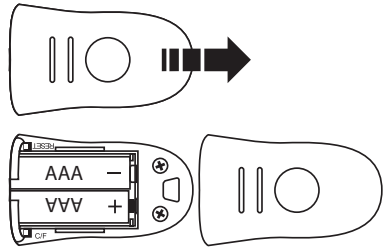
5 KNAPPER

Se utbrettsiden

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| 1. Øre-/pannemodusdetektor | 7. LED - lampe |
| 2. Nullstill-knapp | 8. LYS - knapp |
| 3. Batteriholder (2 x AAA) | 9. LCD-display |
| 4. °C / °F-knapp | 10. START - knapp |
| 5. OK - knapp | 11. Pannesonde |
| 6. SET-knapp | |

6 SETTE INN BATTERIER

1. Fjern batteridekselet.
2. Sett inn 2 AAA (1,5V) engangs batterier som vist i illustrasjonen.
3. Sett på batteridekselet igjen.



Skift batteriene når displayet viser "  ". Ta ut batteriene hvis termometeret ikke skal brukes på en lang stund. Batteriene må kastes på en miljøforsvarlig måte i henhold til nasjonale bestemmelser.

7 SLIK BRUKER DU TERMOMETERET



- Det anbefales at du måler temperaturen tre ganger under følgende omstendigheter.
 - Spedbarn opp til 3 måneder.
 - Barn under tre år med lidelser som svekket immunsystem der for lav eller for høy kroppstemperatur kan være kritisk.
 - Første gang du bruker termometeret, til du føler deg komfortabel med teknikken og oppnår konsekvente målinger
- Vent ca. 30 sekunder før du måler temperaturen på samme person igjen, for å unngå at huden kjøles for mye ned.
- Hvis resultatene varierer brukes den høyeste målingen.
- Rengjør sondedekselet for å sikre nøyaktig måling.
- I likhet med andre typer termometer kan det forekomme mindre temperaturvariasjoner ($\pm 0,2 - 0,3^{\circ}\text{C}$) når det foretas flere målinger etter hverandre.

7.1 ØRETEMPERATUR

- Trekk pannesonden av enheten.
- Trykk på **START** - knappen (10) for å slå på apparatet. Displayet viser alle symboler.



Før du setter inn sonden:

For barn < 1 år: Trekk øret nedover og bakover.

For barn > 1 år til voksen: Trekk øret oppover og bakover.



- Hold i øret og stikk sonden inn i øret slik at øregangen tettes.
- Trykk én gang på **START** - knappen (10). Du vil høre en kort pipelyd.
- Når du hører to pip er målingen ferdig.
- Ta termometeret ut av øret.
- Resultatet vises.

7.2 PANNETEMPERATUR

- Sett på pannesonden.
- Plasser sonden forsiktig midt på pannen.
- Trykk én gang på **START** - knappen (10). Du vil høre en kort pipelyd.
- Når du hører to pip er målingen ferdig.
- Resultatet vises.

Når målingen er fullført går apparatet automatisk tilbake til klokkemodus etter 30 sekunder. Displayet snus 180° slik at det er lesbart når apparatet står i holderen.

Displayet slås automatisk av 1 minutt etter siste tastetrykk (hvis dvalemodus er aktivert).

7.3 MINNE

Resultatet av hver måling lagres automatisk i minnet. Hvis minnet er fullt (20 oppføringer), vil den eldste målingen bli slettet.

Slik viser du lagrede måleresultater:

- Trykk på **START** - knappen (10) for å slå på apparatet.
- Trykk på **SET** - knappen (6) gjentatte ganger for å bla gjennom minnet. Hvert resultat vises med dato og klokkeslett.

7.4 FEILMELDINGER

"HI"	Den målte temperaturen er høyere enn 42,9°C.
"LO"	Den målte temperaturen er lavere enn 32°C
"ErrE"	Omgivelsestemperaturen er ikke innenfor driftsbetingelsene.
"ErrU"	Måler ikke etter at du har trykt "Measure". Følg fremgangsmåten som er beskrevet i brukerveiledningen.
"ErrH"	Det ble oppdaget en feil ved selvtesting. Fjern batteriene i 10 sekunder og prøv på nytt.
"ErrS"	Følerfeil. Termometeret må ikke brukes under ekstreme forhold.
"ErrR"	Maskinvareproblem. Lever apparatet til et servicesenter.
"ErrP"	Maskinvareproblem. Lever apparatet til et servicesenter.

8 AVANSERT MODUS

8.1 STILLE KLOKKEN

- Hold enheten med sonden ned.
- Slå på enheten ved å trykke på **START** - knappen (10) én gang. Du vil høre en kort pipelyd. Klokkeslettmodus vises.
- Trykk og hold inne **SET** - knappen (6). 24-timers/12-timers visning blinker.
- Trykk på **SET** - knappen (6) for å bytte mellom 24-timers og 12-timers visning.
- Trykk på **OK** - knappen (5) for å bekrefte. Timetallene blinker.
- Trykk på **SET** - knappen (6) gjentatte ganger for å endre tallet.
- Trykk på **OK** - knappen (5) for å bekrefte. Minuttallene blinker.
- Gjenta trinnene over for å stille minutt, år, måned og dag.
- Når dagen er innstilt går apparatet til innstilling av dvalermodus.

8.2 DVALEMODUS - ROMTEMPERATUR

Hvis dvalermodus ikke er aktivert er displayet kontinuerlig PÅ.
Displayet skifter mellom visning av klokkeslett og romtemperatur.

Etter at klokkeslett er stilt inn vises innstilling av dvalermodus:

- Trykk på **SET** - knappen (6) for å bytte mellom **PÅ** og **AV**.
- Trykk på **OK** - knappen (5) for å bekrefte.

8.3 BAKGRUNNSBELYSNING OG LOMMELYKT

- Trykk på **LIGHT** - knappen (8) for å slå på apparatet. Bakgrunnsbelysningen slukkes automatisk etter 8 sekunder.
- Trykk på **LIGHT** - knappen (8) for å aktivere lommelykten. Lommelykten slukkes automatisk etter 5 sekunder.



9 TEMPERATURENHET

- Slå på enheten ved å trykke på **START** - knappen (10) én gang. Du vil høre en kort pipelyd. Klokkeslettmodus vises.
- Åpne batteridekselet.
- Bruk et spisst verktøy til å trykke på **°C / °F-knappen** (4) på baksiden av apparatet.
- En enkelt pipetone bekrefter at du har valgt temperaturenheten °F.
- En dobbel pipetone bekrefter at du har valgt temperaturenheten °C.

10 NULLSTILLE

- Slå på apparatet ved å trykke én gang på **START** - knappen (10). Du hører et kort pip.
- Klokkeslettmodus vises.
- Åpne batteridekselet.
- Bruk et spisst verktøy til å trykke på **RESET-knappen** (7) på baksiden av enheten.
- Alle segmenter vises, og all lagret informasjon og alle innstillinger nullstilles.

11 AVHENDING AV PRODUKTET (MILJØ)



Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

12 EGENSKAPER

Modell	HV-T46
Temperaturfølertype	Infrarød
Måleområde	32°C ~ 42,9°C
Romtemperatur	5°C ~ 59,9°C
Visningsnøyaktighet	0,1°C
Målingsnøyaktighet	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C)
	Romtemperatur +/- 1°C
Omgivelsestemperaturområde, bruk	15°C ~ 40°C
Omgivelsesfuktighetsområde, bruk	30 ~ 80 % RH
Omgivelsestemperaturområde, oppbevaring	-10°C ~ 55°C
Omgivelsesfuktighetsområde, oppbevaring	30 ~ 85 % RH
Minne	Siste 20 målinger
Batteritype	2 x AAA engangsbatterier - DC 3V
Automatisk AV	1 minutt etter siste måling
Strømforbruk	< 30 mA
Vekt	110g (uten batterier)
Klassifisering 	• Type B • Klasse IIa • Utstyr med intern strømforsyning • IPX0 • Ikke egnet for bruk i nærheten av brannfarlige anestetiske blandinger med luft eller med oksygen eller dinitrogenoksid. • Kontinuerlig drift med kortvarig belastning

13 CE-MERKE

CE-symbolet på utstyret, brukerhåndboken og innpakningen indikerer at utstyret overholder alle essensielle krav i henhold til det medisinske direktivet 93/42/EEC. Samsvarserklæring finnes på denne adressen:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 TOPCOM-GARANTI

14.1 GARANTIPERIODE

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke.

Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modellnummer fremgår.

14.2 GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.

Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.

Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.

Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

14.3 TILFELLER DER GARANTIE IKKE GJELDER

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien. Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.

Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.

1 JOHDANTO

Korva- ja otsakuumemittarissa käytetään infrapunatekniikkaa otsan tai tärykalvon ja sitä ympäröivän kudoksen lähettämän infrapunaenergian mittaamiseen, minkä jälkeen mittari muuntaa sen lämpötila-arvoksi.

2 TIETOA RUUMIINLÄMMÖSTÄ

Ihmisen normaali ruumiinlämpö vaihtelee päivän mittaan. Yleensä se on alhaisimmillaan aamulla ja korkeimmillaan illalla.

Myös kehon eri osien lämpötilat poikkeavat toisistaan. Siksi lämmön mittaamiseen suusta, kainalosta, peräsuolesta ja korvasta käytetään eri standardeja. Ihmisen ruumiinlämpöä valvoo ja säätelee aivojen hypothalamus. Kulkiessaan hypothalamuksen läpi suonet kulkevat myös tärykalvon läpi välikorvassa. Siten lämmön mittaaminen korvasta (tärykalvon lämpötila) kuvaa parhaiten ruumiinlämpöä.

Normaali ruumiinlämpö on vaihtelualue, ei kiinteä arvo.

Käytettäessä lämmön mittaamiseen infrapunakorvakuumemittaria normaali lämpöalue on 35,8°C – 38,0°C. Normaali lämpötilat myös laskevat usein iän myötä.

Normaali vaihtelualue riippuu kuitenkin henkilöstä. On hyvin tärkeää määrittää oma ja perheenjäsenesi normaali ruumiinlämpö. Se onnistuu helposti infrapunakuumemittarilla. Harjoittele lämmön mittaamista itselläsi ja terveillä perheenjäsenilläsi määrittääksesi heidän normaalit lämpöalueensa.

3 TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

VAROITUS

- Lue huolellisesti seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin. Säilytä huolellisesti nämä ohjeet ja välitä ne tarvittaessa kolmannelle osapuolelle.
- Tämä kuumemittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Tämän kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkärin vastaanotolla käyntiä.
- Älä kosketa infrapuna-anturia tai puhalla siihen. Likainen infrapuna-anturi voi johtaa mittausten epätarkkuuteen.
- Puhdista likaantunut infrapuna-anturi varovasti pehmeällä ja märällä liinalla. Puhdistaminen WC-paperilla tai paperipyyhkeellä voi naarmuttaa infrapuna-anturia, mikä tekee lukemista epätarkkoja.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Lasten itse tekemä mittausta voi vaurioittaa korvaa. Jos joku vahingossa nielaisee pariston, ota heti yhteyttä lääkäriin.
- Ulkoilun jälkeen mittausta on lykättävä, kunnes korva on lämminnyt. Näin vältetään liian alaiset lukemat.
- Suihkun tai liikunnan jälkeen ruumiinlämpö nousee. Lepää hetki ennen lämmön mittaamista.



- Jotta mittausulos olisi oikea, pidä mittaria 30 minuutin ajan mittauspaikalla, kunnes se on huoneenlämpöinen.
- Korvavaha tai esteet heikentävät kuumemittarin lukemien tarkkuutta.



HUOMAA

- Lopeta tuotteen käyttö, jos siitä aiheutuu kipua. Se vaurioittaa tällöin todennäköisesti korvaa.
- Tuotteen käyttöä ei suositella korvasairauksista, kuten ulkoisesta korvatulehduksesta, kärsiville. Tällöin sairastunut todennäköisesti kärsii.
- Älä käytä tuotetta määrässä korvassa uinnin tai kylvyn jälkeen. Se vaurioittaa todennäköisesti korvaa.



KIELLETTYÄ

- Älä heitä paristoja tuleen. Ne voivat räjähtää tulesa.

4 HOITO JA KUNNOSSAPITO

- Älä lyö, tärytä tai pudota mittaria.
- Älä päästä nestettä kuumemittarin sisään.
- Älä pura, korjaa tai muotoile uudelleen kuumemittaria.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta.
- Puhdista kuumemittarin pääosa pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Älä käytä bentseeniä, bensiiniä, tinneriä tai muita hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.
- Anturin kärki on kuumemittarin herkin osa. Kuumemittarilla saadaan tarkkoja lukemia vain, jos anturin kärki on puhdas ja ehjä.
- Puhdista anturin kärki pitämällä kuumemittaria ylösalaisin, niin ettei sen sisälle pääse nestettä. Pyyhi anturin kärjen pinta varovasti ja huolellisesti alkoholissa kostutetulla pumpulitupolla. Anna kuumemittarin kuivua tunnin ajan ennen seuraavaa käyttökertaa.

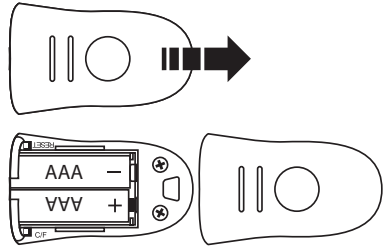
5 NÄPPÄIMET

Katso taitettu kansilehti.

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. Korvan/otsan tilan ilmaisin | 7. Vilkkuva LED-valo |
| 2. Nollausnäppäin | 8. LIGHT-näppäin |
| 3. Paristolokero (2 x AAA) | 9. Nestekidenäyttö |
| 4. °C / °F -valitsin | 10. START-näppäin |
| 5. OK-näppäin | 11. Otsa-anturi |
| 6. SET-näppäin | |

6 PARISTOJEN ASETTAMINEN

1. Irrota paristolokeron kansi.
2. Asenna 2 AAA-kokoista (1,5 V) ei-ladattavaa paristoa niin, että navat tulevat kuvasta näkyviin suuntiin.
3. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen.



SUOMI



Vaihda paristo, kun näytöllä näkyy '  '. Ota paristo pois lokerosta, jos laite on pitkään käyttämättömänä. Hävitä paristot ympäristöstävällisesti maan säädösten mukaan.

7 KÄYTTÖ



- Seuraavissa tilanteissa suosittelemme lämpötilan mittaamista kolmeen kertaan.
 - Alle 3 kuukauden ikäiset lapset.
 - Alle kolmevuotiaat lapset, joilla on heikentynen immuunijärjestelmän kaltainen sairaus ja joille tieto kuumeen esiintymisestä tai puuttumisesta on ratkaisevan tärkeää.
 - Kun vasta opettelet kuumemittarin käyttöä, kunnes tekniikka tuntuu tutulta, ja saat yhdenmukaisia lukemia
- Odota noin 30 sekuntia ennen lämmön mittaamista samalta henkilöltä, jotta iho ei viilenisi liikaa.
- Jos lukemat ovat erilaiset, käytä suurinta lukemaa.
- Puhdista anturin suojus varmistaaksesi tarkan lukeman.
- Kuten missä tahansa kuumemittarissa, pieniä lämpötilan vaihteluja (+/- 0,2 – 0,3°C) voi esiintyä peräkkäisissä mittauksissa.

7.1 KORVAN LÄMPÖTILA

- Vedä otsa-anturi irti laitteesta.
- Kytke virta painamalla **START**-näppäintä (10). Näytöllä näkyvät kaikki kuvakkeet.



Ennen anturin asettamista korvaan:

Lapsille, joiden ikä < 1 vuosi: Vedä korvaa alas ja taakse.

Lapsille, joiden ikä > 1 vuosi - aikuiset: Vedä korvaa ylös ja taakse.



- Pidä kiinni korvasta ja työnnä anturi sisään korvakäytävän päähän.
- Paina **START**-näppäintä (10) kerran. Kuulet lyhyen äänimerkin.
- Kun kuulet kaksi piippausta, mittaus on valmis.
- Ota kuumemittari pois korvakäytävästä.
- Näytölle tulee mittaustulos.

7.2 OTSAN LÄMPÖTILA

- Aseta otsa-anturi paikalleen.
- Aseta anturi varovasti otsan keskelle.
- Paina **START**-näppäintä (10) kerran. Kuulet lyhyen äänimerkin.
- Kun kuulet kaksi piippausta, mittaus on valmis.
- Näytölle tulee mittaustulos.

Kun mittaus on suoritettu, laite palaa automaattisesti ajanmittaustilaan 30 sekunnin kuluttua. Näyttö kääntyy 180 °, jotta lukeminen onnistuisi helposti, kun mittari asetetaan lapsen sänkyyn.

Näyttö sammuu automaattisesti kokonaan 1 minuutin kuluttua viimeisestä näppäimen painalluksesta (jos valmiustila on käytössä).

7.3 MUISTI

Jokaisen mittauksen tulos tallentuu automaattisesti muistiin. Jos muisti on täynnä (20 merkintää), vanhin mittaustulos poistetaan.

Tietojen hakeminen muistista:

- Kytke virta painamalla **START**-näppäintä (10).
- Selaa muistia painamalla **SET**-näppäintä (6) useita kertoja. Jokaisen tuloksen mukana näkyvät päiväys ja kellonaika.

7.4 NÄYTÖN VIRHEILMOITUKSET

'HI'	Mitattu lämpötila on yli 42,9°C.
'LO'	Mitattu lämpötila on alle 32°C.
'ErrE'	Ympäristön lämpötila ei ole sallitulla alueella.
'ErrU'	Mittaus ei onnistu 'Mittaa'-näppäimen painamisen jälkeen. Noudata käyttöohjetta.
'ErrH'	Automaattitestauksen aikana on havaittu virhe. Poista paristot 10 sekunnin ajaksi ja yritä uudelleen.
'ErrS'	Anturivirhe. Älä käytä mittaria äärimmäisissä olosuhteissa.
'ErrR'	Laiteongelma. Vie laite huoltoliikkeeseen.
'ErrP'	Laiteongelma. Vie laite huoltoliikkeeseen.

8 KEHITTYNYT KÄYTTÖTILA

8.1 AJAN ASETUKSET

- Käännä laite niin, että anturi osoittaa alas.
- Kytke laitteeseen virta painamalla kerran **START**-näppäintä (10). Kuulet lyhyen äänimerkin. Näytölle tulee aikatila.
- Paina ja pidä pohjassa **SET**-näppäintä (6). Näytöllä vilkkuu 24/12 tunnin järjestelmä.
- Vaihda 24 ja 12 tunnin järjestelmän välillä painamalla **SET** -näppäintä (6).
- Vahvista valinta painamalla **OK**-näppäintä (5). Tunteja osoittavat numerot vilkkuvat.
- Suurennä numeroa painamalla **SET**-näppäintä (6) useita kertoja.
- Vahvista valinta painamalla **OK**-näppäintä (5). Minuutteja osoittavat numerot vilkkuvat.
- Toista edellä kuvatut toimet asettaaksesi minuutit, vuoden, kuukauden ja päiväyksen.
- Kun olet määrittänyt päiväyksen, laite siirtyy valmiustilan asetukseen.

8.2 VALMIUSTILA - HUONEENLÄMPÖ

Kun valmiustila ei ole aktiivinen, näyttö on jatkuvasti päällä.
Näytöllä vuorottelevat aika ja huoneen lämpötila.

Kun olet asettanut tunnit, näytölle tulee valmiustilan asetus:

- Paina **SET**-näppäintä (6) kytkeäksesi näytön **päälle tai pois**.
- Vahvista valinta painamalla **OK**-näppäintä (5).

8.3 TAUSTAVALO JA TASKULAMPPU

- Kytke taustavalon päälle painamalla **LIGHT**-näppäintä (8). Taustavalon sammuu automaattisesti 8 sekunnin kuluttua.
- Voit aktivoida taskulampun painamalla **LIGHT**-näppäintä (8) ja pitämällä sitä pohjassa. Taskulamppu sammuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua.

9 LÄMPÖTILAN YKSIKKÖ

- Kytke laitteeseen virta painamalla kerran **START**-näppäintä (10). Kuulet lyhyen äänimerkin. Näytölle tulee aikatila.
- Avaa paristolokero.
- Paina pienellä työkalulla **°C / °F -valitsinta** (4) laitteen takana.
- Yksi äänimerkki vahvistaa, että lämpötilan yksiköksi on valittu °F.
- Kaksi äänimerkkiä vahvistaa, että lämpötilan yksiköksi on valittu °C.

10 NOLLAUS

- Kytke laitteeseen virta painamalla kerran **START**-näppäintä (10). Kuulet lyhyen piippauksen. Näytölle tulee aikatila.
- Avaa paristolokero.
- Paina pienellä työkalulla **RESET-näppäintä** (7) laitteen takana.
- Kaikki alueet tulevat näkyviin, ja kaikki tallennetut tiedot ja asetukset nollataan.

11 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN (YMPÄRISTÖ)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.

Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

12 TOIMINNOT

Malli	HV-T46
Lämpötila-anturin tyyppi	Infrapuna
Lämpötilan mittausalue	32°C ~ 42,9°C
Huoneen lämpötila	5°C ~ 59,9°C
Näytön tarkkuus	0,1°C
Mittaustarkkuus	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C)
	Huoneen lämpötila +/- 1 °C
Käytön aikainen ympäristön lämpötila-alue	15°C ~ 40°C
Käytön aikainen ympäristön kosteusalue	30 ~ 80 % RH
Varastointiympäristön lämpötila-alue	-10°C ~ 55°C
Varastointiympäristön kosteusalue	30 ~ 85 % RH
Muisti	20 viimeistä mittaustulosta
Paristotyyppi	2 x AAA ei-ladattavia – DC 3 V
Automaattinen katkaisu	1 minuutti viimeisen mittauksen jälkeen
Virrrankulutus	< 30 mA
Paino	110 g (paristoineen)
Luokitus 	• Tyyppi B • Luokka IIa • Omalla virtalähteellä varustettu laite • IPX0 • Ei saa käyttää, jos ympäristössä on helposti syttyvää anesteettista, ilmaa, happea tai typioksidia sisältävää seosta. • Jatkuva käyttö lyhyellä latauksella

13 CE-MERKINTÄ

CE-merkintä laitteessa, käyttöoppaassa ja lahjapakkauksessa ilmaisee, että laite täyttää lääkinällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EEC olennaiset vaatimukset.

Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 TOPCOM-TAKUU

14.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuu aika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 TAKUUMENETTELY

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom voi täyttää takuuvastuunsa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.

Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuu aika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

14.3 TILANTEET, JOISSA TAKUUTA EI OLE

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

1 INTRODUZIONE

Il termometro auricolare e da fronte sfrutta una tecnologia a infrarossi per misurare la radiazione emessa dalla fronte, dal timpano e dai tessuti circostanti, convertendo quindi i dati rilevati in un valore di temperatura.

2 INFORMAZIONI SULLA TEMPERATURA CORPOREA

Di norma la temperatura corporea subisce fluttuazioni nel corso della giornata, raggiungendo generalmente il picco minimo al mattino e il picco massimo alla sera. Le diverse zone del corpo umano hanno temperature diverse, pertanto gli standard per la misurazione della temperatura orale, ascellare, rettale e auricolare sono diversi. La temperatura corporea è controllata e regolata dall'ipotalamo, ubicato nel cervello. Quando il sangue fluisce nell'ipotalamo tramite la circolazione venosa, fluisce anche nel timpano e nell'orecchio medio. La misurazione della temperatura auricolare, ossia la temperatura della membrana timpanica, rispecchia quindi più da vicino la temperatura corporea.

La normale temperatura corporea è costituita da un intervallo di valori, non da un valore fisso.

Quando si utilizza un termometro auricolare IR per rilevare la temperatura, l'intervallo di temperatura normale del corpo è di 35.8 °C - 38.0 °C. Inoltre, i normali intervalli di temperatura delle persone tendono a diminuire con l'età.

L'intervallo normale varia da persona a persona. È importante quindi determinare gli intervalli di normalità della temperatura dei componenti del nucleo familiare. Questa operazione è molto semplice da eseguire con il termometro ad infrarossi. Esercitarsi misurando la propria temperatura e quella di altri familiari sani per determinare gli intervalli di normalità.

3 NOTE SULLA SICUREZZA

ATTENZIONE

- Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e ad un utilizzo appropriato dell'unità. Acquisire familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchiatura. Conservare con cura questo libretto di avvertenze e, all'occorrenza, consegnarlo ad altri eventuali utenti dell'apparecchiatura.
- Questo termometro è solo per uso domestico. L'utilizzo del termometro non sostituisce il parere del medico.
- Non toccare e pulire con aria il sensore a infrarossi. Un sensore ad infrarossi sporco potrebbe fornire rilevazioni inesatte.
- Pulire delicatamente il sensore sporco con un panno umido. La pulizia con carta igienica o carta assorbente potrebbero graffiare il sensore ad infrarossi, provocando rilevamenti inesatti.



- Tenere l'unità fuori dalla portata dei bambini. Un'automisurazione forzata ad opera di un bambino, potrebbe provocare danni auricolari. In caso di accidentale ingestione della batteria, si prega di contattare immediatamente un dottore.
- Sospendere la misurazione sino a che l'orecchio si è riscaldato se si sono effettuate delle attività all'aria aperta al fine di evitare risultati falsati ed inferiori.
- Dopo la doccia o l'esercizio fisico la temperatura sale. È opportuno riposare prima di misurarla.
- Per una misurazione corretta, lasciare il termometro a temperatura ambiente per 30 minuti nel luogo in cui si intende eseguire la misurazione.
- Il cerume o altre ostruzioni auricolari possono influire sulla precisione del termometro.



NOTA

- Interrompere l'utilizzo del prodotto in presenza di dolore. C'è rischio di danneggiare l'ingresso dell'orecchio.
- Non utilizzare il prodotto su persone che soffrono di disturbi alle orecchie incluse otite esterna e timpanite. Le parti colpite potrebbero danneggiarsi ulteriormente.
- Non utilizzare il prodotto all'interno dell'orecchio bagnato. C'è rischio di danneggiarlo.



DIVIETO

- Non gettare le batterie nel fuoco. Potrebbero esplodere.

4 CURA E MANUTENZIONE

- Evitare le vibrazioni, le cadute e gli urti.
- Non far penetrare liquidi nel termometro.
- Non smontare, riparare o rimangiare il termometro.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire il corpo principale del termometro con un panno morbido inumidito.
- Non utilizzare benzene, benzina, diluente o altri detergenti contenenti agenti abrasivi.
- Il puntale della sonda è la parte più delicata del termometro. È possibile ottenere misurazioni corrette solo se viene mantenuto pulito e intatto.
- Per pulire il puntale della sonda, tenere il termometro inclinato in avanti in modo che non penetrino liquidi. Utilizzare un bastoncino cotonato inumidito con alcol e detergere delicatamente e accuratamente la superficie del puntale della sonda. Prima di utilizzare nuovamente il termometro lasciare asciugare per un'ora.

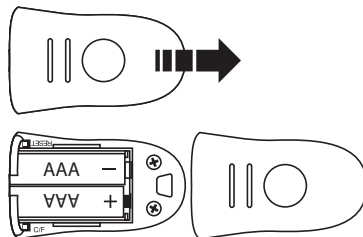
5 TASTI

Vedere la pagina di copertina ripiegata

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Rilevatore in modalità orecchio/fronte | 7. Indicatore luminoso LED |
| 2. Pulsante Reset | 8. Pulsante - LIGHT |
| 3. Vano batteria (2 x AAA) | 9. Display LCD |
| 4. Selettore gradi °C/°F | 10. Pulsante - START |
| 5. Pulsante - OK | 11. Sonda per fronte |
| 6. Pulsante - SET | |

6 INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Installare 2 batterie AAA da 1,5 V non ricaricabili seguendo la polarità corretta, come mostrato in figura.
3. Riposizionare il coperchio del vano batterie.



ITALIANO



Quando viene visualizzato " " sostituisce le batterie. Estrarre le batterie se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel Paese di residenza.

7 MODALITÀ D'USO



- Si consiglia di rilevare tre temperature nelle seguenti circostanze.
 - Neonati sotto i 3 mesi.
 - Bambini al di sotto dei tre anni con patologie a carico, ad esempio, del sistema immunitario e per i quali la presenza o l'assenza di febbre è di importanza cruciale.
 - Quando si sta acquisendo dimestichezza con l'uso del termometro, finché non si è certi della tecnica adottata e non si ottengono letture coerenti.
- Attendere circa 30 secondi prima di misurare la stessa persona al fine di evitare un eccessivo raffreddamento della pelle.
- Se i valori sono diversi, utilizzare il più elevato.
- Pulire la copertura della sonda per garantire misurazioni precise.
- Come avviene con qualsiasi tipo di termometro, se si effettuano misurazioni consecutive, possono verificarsi leggere variazioni della temperatura rilevata (+/- 0,2 - 0,3°C).

7.1 TEMPERATURA AURICOLARE

- Rimuovere la sonda della fronte dall'unità.
- Per accendere il termometro premere il tasto **START** (10). Sul display verranno visualizzati tutti i simboli.

Prima di inserire la sonda:

Per i bambini di età < di 1 anno: tirare l'orecchio indietro e in giù.

Per i bambini di età > di 1 anno fino agli adulti: tirare l'orecchio indietro e in su.



- Tenendo l'orecchio, inserire la sonda nel canale auricolare in modo da chiuderlo
- Premere una sola volta il tasto **START** (10). Verrà emesso un breve segnale acustico.
- Quando si sentirà un doppio segnale acustico, la misurazione sarà conclusa.
- Estrarre il termometro dal canale auricolare.
- Viene visualizzato il risultato.

7.2 TEMPERATURA DELLA FRONTE

- Inserire la sonda per la fronte.
- Posizionare delicatamente la sonda in centro alla fronte.
- Premere una sola volta il tasto **START** (10). Verrà emesso un breve segnale acustico.
- Quando si sentirà un doppio segnale acustico, la misurazione sarà conclusa.
- Viene visualizzato il risultato.

A misurazione ultimata, l'unità ritornerà automaticamente in modalità ora dopo 30 secondi. Il display ruoterà di 180° per renderlo leggibile quando posizionato nella base.

Il display si spegnerà completamente in automatico 1 minuto dopo la pressione dell'ultimo tasto (se è abilitata la modalità sleep).

7.3 MEMORIA

Il risultato di ciascuna misurazione verrà salvato automaticamente nella memoria. Se la memoria è piena (20 registrazioni), verrà eliminato il risultato più vecchio.

Per richiamare la memoria:

- Per accendere il termometro premere il tasto **START** (10).
- Premere successivamente il pulsante **SET** (6) per scorrere la memoria. Ogni risultato verrà visualizzato con data e ora.

7.4 MESSAGGI DI ERRORE A DISPLAY

"HI"	La temperatura misurata è superiore a 42,9°C.
"LO"	La temperatura misurata è inferiore a 32°C.
"ErrE"	La temperatura ambientale non è compresa nelle specifiche di funzionamento.
"ErrU"	Non misurare dopo aver premuto "Measure" (misura). Seguire le procedure descritte nella guida per l'utente.
"ErrH"	È stato rilevato un errore durante l'autotest. Rimuovere le batterie per 10 secondi e quindi riprovare.
"ErrS"	Errore sensore. Non utilizzare il termometro in condizioni ambientali estreme.
"ErrR"	Problema di hardware. Restituire l'unità al centro assistenza.
"ErrP"	Problema di hardware. Restituire l'unità al centro assistenza.

8 MODALITÀ AVANZATA

8.1 IMPOSTAZIONI DELL'ORA

- Girare l'unità con la sonda rivolta verso il basso.
- Accendere l'unità premendo una volta il tasto **START** (10). Verrà emesso un breve segnale acustico. Viene visualizzata la modalità ora.
- Tenere premuto il tasto **SET** (6). Il sistema 24/12hr lampeggia.
- Premere il tasto **SET** (6) per passare dal sistema 24hr a 12hr.
- Premere il tasto **OK** (5) per confermare la selezione. Le cifre dell'ora lampeggiano.
- Premere ripetutamente il tasto **SET** (6) per aumentare la cifra.
- Premere il tasto **OK** (5) per confermare la selezione. Le cifre dei minuti lampeggiano.
- Ripetere la procedura sopra descritta per minuti, mese e giorno.
- Dopo aver impostato il giorno, l'unità entrerà in modalità "sleep".

8.2 MODALITÀ SLEEP - TEMPERATURA AMBIENTALE

Quando la modalità sleep non è attivata, il display visualizzerà continuamente ON. Il display passerà dall'ora alla temperatura ambientale.

Dopo aver impostato l'ora, verrà visualizzata l'impostazione della modalità sleep:

- Premere il tasto **SET** (6) per passare da **ON** a **OFF**.
- Premere il tasto **OK** (5) per confermare la selezione.



8.3 RETROILLUMINAZIONE E FUNZIONE TORCIA

- Per attivare la retroilluminazione premere il tasto **LIGHT** (8). La retroilluminazione si disattiverà dopo 8 secondi.
- Tenere premuto il tasto **LIGHT** (8) per attivare la torcia. La torcia si disattiverà automaticamente dopo 5 secondi.

9 UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA

- Accendere l'unità premendo una volta il tasto **START** (10). Verrà emesso un breve segnale acustico. Viene visualizzata la modalità ora.
- Aprire il vano batterie.
- Utilizzare un piccolo strumento appuntito per agire sul **selettore gradi °C/°F** (4) posto sul retro dell'unità.
- Un segnale acustico singolo conferma l'impostazione della temperatura sui gradi °F.
- Un segnale acustico doppio conferma l'impostazione della temperatura sui gradi °C.

10 RESET

- Accendere l'unità premendo il tasto **START** (10) una volta. Si avvertirà un breve segnale acustico. Viene visualizzata la modalità ora.
- Aprire il vano batterie.
- Utilizzare un piccolo strumento appuntito per agire sul **selettore RESET** (7) puntiforme sul retro dell'unità.
- Verranno visualizzati tutti i segmenti, e le informazioni e impostazioni memorizzate saranno azzerate.

11 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO (AMBIENTE)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

12 CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HV-T46
Tipo di sensore della temperatura	A infrarossi
Intervallo temperatura misurazione	32°C ~ 42,9°C
Temperatura ambientale	5°C ~ 59,9°C
Precisione del display	0,1°C
Precisione della misurazione	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Temperatura ambientale +/- 1°C
Intervallo di valori della temperatura ambientale per il funzionamento	15°C ~ 40°C
Intervallo di valori dell'umidità ambientale per il funzionamento	30 ~ 80% RH
Intervallo di valori della temperatura ambientale per la conservazione	-10°C ~ 55°C
Intervallo di valori dell'umidità ambientale per la conservazione	30 ~ 85% RH
Memoria	Ultime 20 misurazioni
Tipo di batterie	2, di tipo AAA, non ricaricabili, CC 3 V
Spegnimento automatico	1 minuto dopo l'ultima misurazione
Consumi elettrici	< 30 mA
Peso	110g (con le batterie)
Classificazione 	• Tipo B • Classe IIa • Apparecchiatura alimentata internamente • IPX0 • Non adatto per l'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto • Funzionamento continuo con caricamento a breve termine

13 MARCHIO CE

Il simbolo CE riportato sull'unità, nel manuale d'uso e sulla confezione indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva medica 93/42/CE.

La dichiarazione di conformità si trova su:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>



14 GARANZIA TOPCOM

14.1 PERIODO DI GARANZIA

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

14.2 UTILIZZO DELLA GARANZIA

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto.

Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.

A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente.

La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

14.3 DECADENZA DELLA GARANZIA

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.

La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.

1 INTRODUÇÃO

O termómetro de ouvido e testa utiliza tecnologia de infravermelhos para medir a energia infravermelha libertada pela testa e pelo tímpano e tecidos circundantes, convertendo-a num valor de temperatura.

2 ACERCA DA TEMPERATURA CORPORAL

A temperatura normal do corpo humano varia ao longo do dia; geralmente, é mais baixa de manhã e mais alta ao fim do dia.

Diferentes partes do corpo humano apresentam também temperaturas diferentes. Por isso, os padrões de medição da temperatura oral, axilar, rectal e auricular são diferentes. A temperatura do corpo humano é controlada e regulada pelo hipotálamo, no cérebro. As veias que atravessam o hipotálamo também passam pelo tímpano, no ouvido médio. Assim, a medição da temperatura no ouvido (a temperatura da membrana do tímpano) é a que melhor reflecte a temperatura corporal.

A temperatura normal do corpo é um intervalo, e não um valor fixo.

Ao utilizar-se um termómetro de ouvido IV para medir a temperatura, o intervalo de temperatura corporal normal é de 35,8°C - 38,0°C. Além disso, os intervalos de temperatura normais das pessoas têm tendência para diminuir com o avançar da idade.

Contudo, o intervalo normal difere de pessoa para pessoa. É muito importante determinar os intervalos de temperatura normais dos membros da sua família. Isso é facilmente conseguido utilizando o nosso Termómetro de Infravermelhos. Pratique a medição das temperaturas, a sua e a dos membros saudáveis da sua família, para determinar os respectivos intervalos de temperatura normais.

3 NOTAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO

- Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta do dispositivo. Familiarize-se com todas as funções do equipamento. Guarde estes conselhos de utilização e, se necessário, transmita-os a terceiros.
- Este termómetro destina-se apenas a utilização doméstica. A utilização deste termómetro não substitui a consulta de um médico.
- Não toque nem sobre na direcção do sensor de infravermelhos. Um sensor de infravermelhos sujo pode causar leituras inexactas.
- Limpe a sujidade do sensor de infravermelhos com um pano macio húmido, de forma cuidadosa. Limpar o termómetro com papel higiénico ou toalhas de papel pode riscar o sensor de infravermelhos, causando leituras inexactas.
- Mantenha a unidade fora do alcance de crianças. Uma auto-medição forçada por crianças pode causar danos no ouvido. No caso de uma bateria ser engolida acidentalmente, contacte imediatamente um médico.
- A medição deve ser suspensa até o ouvido estar aquecido após actividades ao ar livre, para evitar resultados baixos.



- A temperatura corporal aumenta depois de um duche ou de exercício físico. Descanse antes de medir a temperatura.
- Para conseguir uma medição adequada, condicione o termómetro à temperatura da sala em que se irá realizar a medição durante 30 minutos.
- A cera e obstruções do canal auditivo afectam a precisão do termómetro.



NOTA:

- Pare de usar o produto em caso de ocorrência de dor. Existe a probabilidade de danificar o ouvido.
- Não se recomenda o uso do produto em pessoas que sofram de doenças do ouvido, incluindo otite externa e timpanite. É provável que a condição se deteriore.
- Não use o produto num ouvido molhado, depois de nadar ou tomar banho. Existe a possibilidade de danificar o ouvido.



PROIBIDO

- Não deite as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir em contacto com o fogo

4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Proteja o termómetro de choques, vibrações e quedas.
- Proteja o termómetro de líquidos.
- Não desmonte, repare ou modifique o termómetro.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- Limpe o corpo do termómetro com um pano suave e seco.
- Não utilize benzeno, gasolina, diluente ou outros agentes de limpeza que contenham substâncias abrasivas.
- A ponta da sonda é a parte mais delicada do termómetro; só é possível obter medições precisas com o termómetro se a ponta da sonda estiver limpa e intacta.
- Ao limpar a ponta da sonda, mantenha o termómetro virado para baixo, para evitar a entrada de líquido. Utilize um cotonete humedecido com álcool para limpar suave e cuidadosamente a superfície da ponta da sonda. Deixe secar durante uma hora antes de utilizar o termómetro de novo.

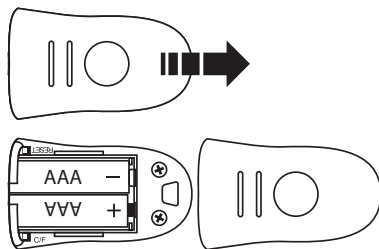
5 BOTÕES

Ver página de rosto dobrada

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 1. Modo de detecção ouvido/testa | 7. Luz LED |
| 2. Botão Reset | 8. Botão LIGHT (luz) |
| 3. Compartmento das pilhas (2 x AAA) | 9. Visor LCD |
| 4. Comutador °C / °F | 10. Botão START (iniciar) |
| 5. botão OK | 11. Sonda de testa |
| 6. Botão SET (Definir) | |

6 COLOCAÇÃO DAS PILHAS

1. Retire a tampa do compartimento das pilhas.
2. Instale 2 pilhas AAA (1,5V) não recarregáveis, respeitando a polaridade, tal como se mostra.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas.



Substitua a pilha quando for apresentada a indicação '▢'. Retire a pilha se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

As pilhas devem ser eliminadas num ponto de recolha selectiva para reciclagem, de acordo com a legislação do seu país.

7 COMO UTILIZAR



- Recomenda-se a medição da temperatura três vezes nas seguintes circunstâncias.
 - Bebés durante os primeiros 3 meses de vida.
 - Crianças com menos de três anos com o sistema imunitário comprometido e para quem a presença ou ausência de febre seja crítica.
 - Enquanto está a aprender a utilizar o termómetro e até se sentir confortável a executar a técnica e as leituras obtidas serem consistentes
- Espere cerca de 30 segundos antes de medir a mesma pessoa, para evitar o arrefecimento excessivo da pele.
- Se os resultados diferirem entre si, considere a leitura mais alta.
- Limpe a cobertura da sonda para assegurar uma medição precisa.
- Tal como acontece com qualquer tipo de termómetro, podem ocorrer ligeiras variações de temperatura (+/- 0,2 - 0,3°C) quando são efectuadas medições consecutivas.

7.1 TEMPERATURA DO OUVIDO:

- Retire a sonda de testa da unidade.
- Prima o botão **START** (10) para ligar a unidade. O visor apresentará todos os símbolos.

Antes de introduzir a sonda:

Em crianças < 1 ano: Puxe a orelha para baixo e para trás.

Em crianças > 1 ano e adultos: Puxe a orelha para cima e para trás.



- Enquanto segura na orelha, introduza a sonda de modo a tapar o canal auditivo.
- Prima o botão **START** (10) uma vez. Ouvirá um apito curto.
- Quando ouvir um sinal sonoro, a medição estará concluída.
- Retire o termómetro do canal auditivo.
- É mostrado o resultado.

7.2 TEMPERATURA DA TESTA:

- Coloque a sonda de testa.
- Posicione cuidadosamente a sonda no centro da testa.
- Prima o botão **START** (10) uma vez. Ouvirá um apito curto.
- Quando ouvir um sinal sonoro, a medição estará concluída.
- É mostrado o resultado.

Ao concluir a medição, a unidade retorna automaticamente ao modo de hora passados 30 segundos. O visor roda 180° para se manter legível quando posicionado no berço.

O visor desliga-se automaticamente passado 1 minuto desde que a última tecla foi premida (se o modo de dormir estiver activado).

7.3 MEMÓRIA

O resultado de cada medição será guardado automaticamente na memória. Caso a memória esteja cheia (20 registos), o registo mais antigo será removido.

Para consultar a memória:

- Prima o botão **START** (10) para ligar a unidade.
- Prima o botão **SET (Definir)** (6) sucessivamente para percorrer a memória. Cada resultado é apresentado com a data e a hora.

7.4 MENSAGENS DE ERRO NO VISOR

'HI'	A temperatura medida é superior a 42,9°C.
'LO'	A temperatura medida é inferior a 32°C
'ErrE'	A temperatura ambiente não se encontra no intervalo das especificações de funcionamento.
'ErrU'	Não mede depois de premir 'Medir'. Siga os passos indicados no manual do utilizador.
'ErrH'	Foi detectado um erro durante a verificação automática. Retire as pilhas durante 10 segundos e tente novamente.
'ErrS'	Erro do sensor. Não utilize o termómetro em condições extremas.
'ErrR'	Problema de hardware. Devolva a unidade ao centro de serviço.
'ErrP'	Problema de hardware. Devolva a unidade ao centro de serviço.

8 MODO AVANÇADO

8.1 CONFIGURAÇÃO DE HORA

- Ligue a unidade com a sonda voltada para baixo.
- Ligue a unidade premindo o botão **START** (10) uma vez. Ouvirá um apito curto. É apresentado o modo Hora.
- Prima e mantenha premido o botão **SET** (6). O sistema 24hr/12hr fica a piscar.
- Prima o botão **SET** (6) para alternar entre o sistema 24h e 12h.
- Prima o botão **OK** (5) para confirmar. Os quatro dígitos que indicam a hora começam a piscar.
- Prima o botão **SET** (6) repetidamente para aumentar os dígitos.
- Prima o botão **OK** (5) para confirmar. Os dígitos que indicam os minutos começam a piscar.
- Repita os passos anteriores para acertar os minutos, o ano, o mês e o dia.
- Depois de acertar o dia, a unidade entra em modo de dormir (Sleep).

8.2 MODO DE DORMIR (SLEEP) - TEMPERATURA AMBIENTE

Quando o modo de dormir não está activado, o visor mantém-se sempre LIGADO. O visor alterna entre a hora e a temperatura ambiente.

Depois de acertar a hora, é apresentada a definição do modo de dormir (sleep):

- Prima o botão **SET** (6) para alternar entre **ON** (ligado) e **OFF** (desligado).
- Prima o botão **OK** (5) para confirmar.

8.3 LUZ DE FUNDO E LANTERNA

- Prima o botão **LIGHT (luz)** (8) para ligar a luz de fundo. A luz de fundo desliga-se automaticamente passados cerca de 8 segundos.
- Prima e mantenha premido o botão **LIGHT (luz)** (8) para activar a lanterna. A lanterna desliga-se automaticamente passados cerca de 5 segundos.

9 UNIDADE DE TEMPERATURA

- Ligue a unidade premindo o botão **START** (10) uma vez. Ouvirá um apito curto. É apresentado o modo Hora.
- Abra o compartimento das pilhas.
- Utilize uma pequena ferramenta para empurrar o **Comutador °C / °F** (4) na parte de trás da unidade.
- Um sinal sonoro simples confirma que configurou a unidade de temperatura para °F
- Um sinal sonoro duplo confirma que configurou a unidade de temperatura para °C

10 REINICIAR

- Ligue a unidade premindo o botão **START** (10) uma vez. Ouve-se um sinal sonoro breve. É apresentado o modo Hora.
- Abra o compartimento das pilhas.
- Utilize uma pequena ferramenta para empurrar o botão **RESET (reinício)** (7) na parte de trás da unidade.
- Todos os segmentos serão apresentados e toda a informação guardada e definições são reiniciadas.

11 ELIMINAÇÃO DO DISPOSITIVO (AMBIENTE)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

12 FUNÇÕES

Modelo	HV-T46
Tipo de sensor de temperatura	Infravermelhos
Intervalo de temperaturas medidas	32°C ~ 42,9°C
Temperatura ambiente	5°C ~ 59,9°C
Precisão do visor	0,1°C
Precisão da medição	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Temperatura ambiente +/- 1°C
Intervalo de temperatura ambiente de funcionamento	15°C ~ 40°C
Intervalo de humidade ambiente de funcionamento	30 ~ 80% HR
Intervalo de temperatura de armazenamento	-10°C ~ 55°C
Intervalo de humidade ambiente de armazenamento	30 ~ 85% HR
Memória	Últimas 20 medições
Tipo de pilha	2 x pilhas AAA não recarregáveis - CC 3V
Desactivação automática	1 minuto após a última medição
Consumo energético	< 30 mA
Peso	110g (com pilhas)
Classificação 	• Tipo B • Classe IIa • Equipamento com fonte de alimentação interna • IPX0 • Não adequado para utilização na presença de misturas inflamáveis de anestésicos com ar ou oxigénio ou óxido nítrico • Operação contínua com carregamento de curto prazo

13 MARCA CE

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa de oferta indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva médica 93/42/EEC. A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>



14 GARANTIA DA TOPCOM

14.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.

A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

14.2 ACCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.

A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.

A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

14.3 EXCLUSÕES DE GARANTIA

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.

A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível.

1 ÚVOD

Ušní a čelní teploměr využívá infračervenou technologii k měření infračervené energie vysílané z čela nebo ušního bubínku a okolní tkáně a potom ji převádí na hodnotu teploty.

2 O TEPLITĚ TĚLA

Normální teplota lidského těla se v průběhu dne mění; všeobecně je nejnižší ráno a nejvyšší večer.

Rozdílnou teplotu mají také různé části lidského těla. Proto jsou normy pro měření orální, podpažní, rektální a ušní teploty odlišné. Teplotu lidského těla řídí a upravuje hypothalamus v mozku. Protože žíly procházejí přes hypothalamus, procházejí i přes ušní bubínek ve středním uchu. Proto tělesnou teplotu dokáže nejlépe vyjádřit měření ušní teploty (teploty membrány ušního bubínku).

Normální teplotu těla vyjadřuje určitý rozsah, nikoliv pevná hodnota.

Při používání infračerveného ušního teploměru pro měření teploty je rozsah normální tělesné teploty 35,8°C - 38,0°C. Rozsah normální teploty lidského těla má také tendenci ke snižování s věkem.

Avšak normální rozsah se také liší mezi jednotlivými osobami. Stanovení rozsahu vaší normální teploty i rozsahů teploty členů vaší rodiny je velmi důležité. Pomocí našeho infračerveného teploměru to lze provést snadno. Prosíme, vyzkoušejte si měření teploty na vás a na zdravých členech vaší rodiny a určete jejich rozsahy normální teploty.

3 POZNÁMKY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

VÝSTRAHA

- Prosíme, následující informace týkající se bezpečnosti a správného používání si pečlivě přečtěte. Seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Nezapomeňte si tyto poznámky pečlivě uschovat a v případě potřeby je předejte případné třetí straně.
- Tento teploměr je určen pouze pro použití v domácnosti. Nepředpokládá se, že použití tohoto teploměru nahradí ošetření lékařem.
- Nedotýkejte se infračerveného čidla ani jej neofukujte. Znečištěné infračervené čidlo může způsobovat nepřesnosti.
- Znečištěné infračervené čidlo očistěte jemným otřením měkkým mokřým hadříkem. Čištění toaletním papírem nebo papírovou utěrkou může infračervené čidlo poškrábat a způsobit nepřesnost.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí. Při měření prováděném samostatně dětmi může dojít k poškození ucha. Při náhodném spolknutí baterie ihned kontaktujte lékaře.
- Po pobytu venku je třeba před měřením vyčkat na zahřátí ucha, aby nedocházelo k naměření nižších hodnot.
- Po sprchování nebo cvičení teplota těla stoupne. Prosíme, před měřením teploty si odpočiňte.

- Aby bylo měření provedeno správně, před měřením teploměr po dobu 30 minut udržujte v prostředí s pokojovou teplotou.
- Ušní maz nebo překážky budou mít dopad na přesnost teploměru.



POZNÁMKA

- Pokud se vyskytne jakákoliv bolest, používání výrobku zastavte. Může dojít k poškození ušního otvoru.
- Nedoporučuje se používat výrobek v případě osob trpících ušními chorobami včetně vnější otitidy a lymfantitidy. Stav postižené části se může zhoršit.
- Výrobek nepoužívejte v mokré ušní dírce po plavání nebo koupání. Může dojít k poškození ušního otvoru.



ZAKÁZÁNO

- Nevhazujte baterie do ohně. Baterie mohou v ohni explodovat.

4 OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA.

- Dbejte na to, aby teploměr nebyl vystaven nárazům, vibracím a aby nedošlo k jeho pádu.
- Dbejte na to, aby se do teploměru nedostala žádná kapalina.
- Teploměr nerozebírejte, neopravujte jej ani na něm neprovádějte žádné úpravy.
- Uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Hlavní těleso teploměru čistěte měkkým a suchým hadříkem.
- Nepoužívejte benzen, benzín, rozpouštědla ani žádné jiné čisticí přípravky obsahující látky způsobující oděr.
- Hrot sondy je nejcitlivější částí teploměru; přesných hodnot měření pomocí teploměru lze dosáhnout pouze tehdy, pokud je hrot sondy čistý a neporušený.
- Při čištění hrotu sondy teploměr přidržujte směrem tak, aby se dovnitř nemohla dostat žádná kapalina. Povrch hrotu sondy jemně a pečlivě otřete bavlněným tampónem navlhčeným v alkoholu. Před opětovným používáním teploměru jej ponechte po dobu jedné hodiny uschnout.

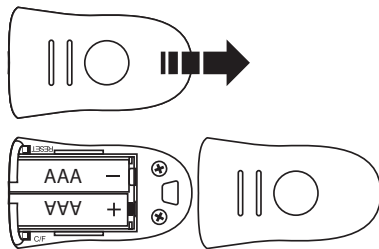
5 TLAČÍTKA

Viz přeložená titulní strana

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Detektor režimu měření v uchu/čela | 7. Blikající LED dioda |
| 2. Resetovací spínač | 8. Tlačítko LIGHT (osvětlení) |
| 3. Schránka pro baterie (2 x AAA) | 9. LCD displej |
| 4. Přepínač pro přepínání mezi teplotou v °C/°F | 10. Tlačítko START (spuštění) |
| 5. Tlačítko OK (potvrzení) | 11. Čelní čidlo |
| 6. Tlačítko SET (nastavení) | |

6 INSTALACE BATERIE

1. Sundejte kryt baterie.
2. Vložte 2 baterie typu AAA (1,5 V) bez možnosti nabíjení, přitom dbejte na dodržení znázorněné polariry.
3. Nasadte kryt baterie zpět.



Jestliže se zobrazí symbol '■', provedte výměnu baterií. Jestliže teploměr nebudete po delší dobu používat, baterie vyndejte. Baterie je třeba likvidovat ekologickým způsobem podle předpisů vaší země.

7 JAK TEPLOMĚR POUŽÍVAT



- Doporučuje se, abyste za následujících okolností provedli tři měření teploty.
 - Kojenci ve věku do 3 měsíců.
 - Děti ve věku do tří let ve stavu s omezením imunitního systému a ty, pro které je přítomnost nebo absence horečky kritická.
 - Jestliže se teprve učíte teploměr používat a nejste ještě úplně obeznámeni s postupem a získáváním správných měření.
- Před měřením stejné osoby vyčkejte přibližně 30 sekund, aby se zabránilo nadměrnému ochlazení pokožky.
- Jestliže jsou výsledky rozdílné, použijte nejvyšší hodnotu.
- Proveďte vyčištění krytu sondy, aby se zajistilo přesné měření.
- Stejně jako u jakéhokoliv jiného teploměru, v případě po sobě následujících měření může dojít k malým odchylkám (+/- 0,2 - 0,3°C).

7.1 TEPLOTA UCHA

- Stáhněte čelní sondu z teploměru.
- Stiskněte tlačítko **START** (10), čímž dojde k zapnutí teploměru. Na displeji se objeví všechny symboly.



Před instalací sondy:

V případě dětí ve věku < 1 rok: Stáhněte ucho dolů a zpět.

V případě dětí ve věku > 1 rok až po dospělé osoby: Vytáhněte ucho nahoru a zpět.



- Za současného přidržování ucha vložte sondu tak, aby uzavřela zvukovod.
- Stiskněte jednou tlačítko **START** (10). Teploměr vydá krátké pípnutí.
- Jestliže se ozve dvojité pípnutí, měření bude ukončeno.
- Vyjměte teploměr ze zvukovodu.
- Dojde ke zobrazení výsledku.

7.2 TEPLOTA ČELA

- Nasadte čelní sondu.
- Jemně sondu umístěte do středu čela.
- Stiskněte jednou tlačítko **START** (10). Teploměr vydá krátké pípnutí.
- Jestliže se ozve dvojité pípnutí, měření bude ukončeno.
- Dojde ke zobrazení výsledku.

Po ukončení měření se teploměr po 30 sekundách automaticky vrátí do časového režimu. Při umístění do kolébky se displej automaticky pootočí o 180 stupňů tak, aby byl čitelný.

Displej se úplně vypne automaticky 1 minutu po posledním stisknutí tlačítka (pokud je aktivován režim automatického vypnutí).

7.3 PAMĚŤ

Výsledek každého měření se automaticky uloží do paměti. Jestliže paměť bude plná (20 záznamů), dojde k odstranění výsledku nejstaršího měření.

Vyvolání paměti:

- Stiskněte tlačítko **START** (10), čímž dojde k zapnutí teploměru.
- Postupně tiskněte tlačítko **SET** (6) a listujte tak pamětí. Každý výsledek se zobrazí včetně data a času.

7.4 ZOBRAZOVÁNÍ CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ

'HI'	Naměřená teplota je vyšší než 42,9°C.
'LO'	Naměřená teplota je nižší než 32°C.
'ErrE'	Okolní teplota není v rámci provozních specifikací.
'ErrU'	Po stisknutí "Measure" (měření) není měření provedeno. Postupujte podle kroků uvedených v návodu pro uživatele.
'ErrH'	Během automatické vnitřní kontroly je zjištěna chyba. Vyndejte na 10 sekund baterie a zkuste provést měření znovu.
'ErrS'	Chyba čidla. Teploměr nepoužívejte v prostředí s extrémními podmínkami.
'ErrR'	Problém týkající se hardware. Vraťte přístroj do servisního střediska.
'ErrP'	Problém týkající se hardware. Vraťte přístroj do servisního střediska.

8 INTELIGENTNÍ REŽIM

8.1 NASTAVENÍ ČASU

- Zapněte přístroj se sondou otočenou směrem dolů.
- Zapněte přístroj jedním stisknutím tlačítka **START** (10). Teploměr vydá krátké pípnutí. Zobrazí se časový režim.
- Stiskněte tlačítko **SET** (nastavení) (6) a podržte jej ve stisknutém stavu. Bude blikat systém 24/12 hodin.
- Jestliže chcete přepnout mezi 24tihodinovým a 12tihodinovým systémem, stiskněte tlačítko **SET** (6).
- Proveďte potvrzení stisknutím tlačítka **OK** (5). Číslice hodin budou blikat.
- Postupně tiskněte tlačítko **SET** (6) a zvyšujte tak hodnotu číslice.
- Proveďte potvrzení stisknutím tlačítka **OK** (5). Číslice minut budou blikat.
- Proveďte nastavení minut, roku, měsíce a dne opakováním předcházejících kroků.
- Po nastavení dne dojde k přepnutí přístroje na nastavování režimu automatického vypnutí.

8.2 REŽIM AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ - POKOJOVÁ TEPLOTA

Jestliže režim automatického vypnutí není vypnutý, bude displej trvale zapnutý. Displej se bude přepínat mezi zobrazením času a pokojové teploty.

Po nastavení hodiny se zobrazí nastavení režimu automatického vypnutí.

- Stisknutím tlačítka **SET** (6) můžete přepnout mezi **ON** (zapnuto) nebo **OFF** (vypnuto).
- Proveďte potvrzení stisknutím tlačítka **OK** (5).

8.3 PODSVÍCENÍ A OSVĚTLENÍ

- Jestliže chcete zapnout podsvícení displeje, stiskněte tlačítko **LIGHT** (8). Podsvícení se po 8 sekundách automaticky vypne.
- Jestliže chcete aktivovat osvětlení, stiskněte tlačítko **LIGHT** (8) a podržte jej ve stisknutém stavu. Osvětlení se po 5 sekundách automaticky vypne.

9 JEDNOTKY TEPLOTY

- Zapněte přístroj jedním stisknutím tlačítka **START** (10). Teploměr vydá krátké pípnutí. Zobrazí se časový režim.
- Otevřete schránku pro baterie.
- Pomocí malého nástroje stiskněte **přepínač °C / °F** (4) na zadní straně jednotky.
- Jedním pípnutím se potvrdí to, že došlo k nastavení teploty na °F.
- Dojitým pípnutím se potvrdí to, že došlo k nastavení teploty na °F.

10 VYNULOVÁNÍ

- Zapněte přístroj jedním stisknutím tlačítka **START** (10). Zazní krátké pípnutí. Zobrazí se časový režim.
- Otevřete schránku pro baterie.
- Pomocí tenkého nástroje stiskněte **přepínač RESET** (7) na zadní straně jednotky.
- Zobrazí se celý oddíl a dojde k vynulování všech uložených informací a nastavení.

11 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ (OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ)



Tento výrobek se na konci své provozní životnosti nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu; je třeba jej předat ve sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Potřebu tohoto postupu naznačuje symbol na výrobku, v návodu pro uživatele a/nebo na krabici.

Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud je předáte do místa pro recyklaci. Opakovaným použitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispějete významným způsobem k ochraně životního prostředí. Pokud budete potřebovat více informací o sběrných místech ve vašem regionu, prosíme, obraťte se na místní orgány.

12 CHARAKTERISTIKY

Model	HV-T46
Typ tepelného čidla	Infračervené
Rozsah měření teploty	32°C ~ 42,9°C
Pokožková teplota	5°C ~ 59,9°C
Přesnost displeje	0,1°C
Přesnost měření	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C)
	Pokožková teplota +/- 1°C
Rozsah provozní teploty prostředí	15°C ~ 40°C
Rozsah provozní vlhkosti prostředí	Relativní vlhkost 30 ~ 80%
Rozsah teploty prostředí pro skladování	-10°C ~ 55°C
Rozsah vlhkosti prostředí pro skladování	Relativní vlhkost 30 ~ 85%
Paměť	Posledních 20 měření
Typ baterií	2 nedobíjitelné baterie typu AAA -
Automatické vypnutí	stejnoseměrné napětí 3V
Spotřeba	1 minutu po posledním měření
Hmotnost	< 30 mA
Klasifikace 	110g (včetně baterie)
	• Typ B • Třída IIa • Interně napájené zařízení • IPX0 • Teploměr není vhodný pro používání v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem nebo s kyslíkem nebo s rascým plynem • Nepřetržitý provoz s krátkodobým zatížením

13 ZNAČKA CE

Symbol CE na přístroji, v návodu pro uživatele a na krabici udává, že teploměr splňuje základní požadavky směrnice pro zdravotnické přístroje 93/42/EEC.

Prohlášení o shodě lze vyhledat na následující adrese:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 ZÁRUKA FIRMY TOPCOM

14.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Na přístroje firmy Topcom se vztahuje záruka v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet v den zakoupení nového přístroje. Záruka se nevztahuje na spotřební díly ani na vady, které mají zanedbatelný účinek na provoz nebo hodnotu zařízení.

Záruka musí být prokázána předložením originálního potvrzení o nákupu, na kterém bude uvedeno datum zakoupení a model přístroje.

14.2 POSTUP ŘEŠENÍ REKLAMACE V ZÁRUČNÍ DOBĚ

Vadnou jednotku je třeba vrátit do servisního střediska firmy Topcom společně s platným potvrzením o nákupu.

Jestliže se na přístroji objeví závada v průběhu záruční doby, firma Topcom nebo její oficiálně jmenované servisní středisko provede zdarma opravu jakýchkoliv závad způsobených vadami materiálu nebo výrobními vadami.

Firma Topcom splní své záruční závazky podle svého vlastního rozhodnutí buď opravou nebo výměnou vadných přístrojů nebo jednotlivých částí vadných přístrojů. V případě výměny se barva a model může lišit od původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby bude určen datem původního zakoupení. V případě výměny nebo opravy přístroje firmou Topcom nebo jejími jmenovanými servisními středisky nebude záruční doba prodloužena.

14.3 VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením nebo provozem a na vady, které vzniknou v důsledku použití neoriginálních dílů nebo příslušenství nedoporučovaného firmou Topcom.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené vnějšími faktory, jako je například osvětlení, voda a oheň, ani na jakékoliv škody způsobené během dopravy.

Žádnou záruku nelze uplatňovat tehdy, když dojde ke změně nebo odstranění výrobního čísla nebo pokud toto číslo bude nečitelné.

1 Εισαγωγή

Το Ear & Forehead Thermometer χρησιμοποιεί την τεχνολογία των υπέρυθρων για τη μέτρηση της υπέρυθρης ενέργειας που εκπέμπεται από το μέτωπο ή το τύμπανο του αυτιού και τον περιβάλλοντα ιστό και, στη συνέχεια, την μετατρέπει σε τιμή θερμοκρασίας.

2 σχετικά με τη θερμοκρασία σώματος

Η κανονική θερμοκρασία του σώματος αυξομειώνεται στη διάρκεια της ημέρας. Σε γενικές γραμμές είναι χαμηλότερη κατά τη διάρκεια της ημέρας και υψηλότερη το βράδυ. Τα διάφορα μέρη του σώματος έχουν επίσης διαφορετική θερμοκρασία. Επομένως, τα πρότυπα μέτρησης της θερμοκρασίας της στοματικής οδού, της μασχάλης, του ορθού και των αυτιών είναι διαφορετικά. Η θερμοκρασία του ανθρώπινου σώματος ελέγχεται και προσαρμόζεται από τον υποθάλαμο στον εγκέφαλο. Καθώς οι φλέβες διέρχονται από τον υποθάλαμο, διέρχονται και από το τύμπανο στο μεσαίο αυτί. Συνεπώς, η μέτρηση της θερμοκρασίας του αυτιού (η θερμοκρασία της τυμπανικής μεμβράνης του αυτιού) αντικατοπτρίζει καλύτερα τη θερμοκρασία του σώματος.

Η κανονική θερμοκρασία του σώματος κυμαίνεται, δεν είναι σταθερή. Όταν χρησιμοποιείτε ένα υπέρυθρο θερμόμετρο αυτιού, η κανονική θερμοκρασία σώματος κυμαίνεται μεταξύ 35,8°C - 38,0°C. Επίσης, το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας των ανδρών τείνει να μειώνεται όσο μεγαλώνουν.

Ωστόσο, το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας διαφέρει επίσης από άνθρωπο σε άνθρωπο. Είναι πολύ σημαντικό να διαπιστώσετε το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας των μελών της οικογένειάς σας και το δικό σας. Μπορείτε να το υπολογίσετε εύκολα χρησιμοποιώντας το υπέρυθρο θερμόμετρό μας. Εξασκηθείτε στη μέτρηση της θερμοκρασίας στον εαυτό σας και στα υγιή μέλη της οικογένειάς σας για να διαπιστώσετε το εύρος της κανονικής θερμοκρασίας τους.

3 Σημειώσεις ασφαλείας

Προειδοποίηση

- Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες και συμβουλές και, εάν χρειάζεται, δώστε τις και σε άλλους.
- Αυτό το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν υπάρχει καμία πρόθεση η χρήση του θερμομέτρου να αντικαταστήσει την εξέταση από το γιατρό σας.
- Μην αγγίζετε και μην φυσάτε στον υπέρυθρο αισθητήρα. Ένας βρώμικος υπέρυθρος αισθητήρας μπορεί να δώσει ανακριβείς μετρήσεις.
- Καθαρίστε το βρώμικο υπέρυθρο αισθητήρα απαλά με ένα μαλακό βρεγμένο πανί. Μην καθαρίζετε με χαρτί υγείας ή χαρτοπετσέτα γιατί μπορεί να γρατσουνιστεί ο υπέρυθρος αισθητήρας και να δίνει ανακριβείς μετρήσεις.

- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από τα παιδιά. Ενδέχεται να τραυματιστούν στο αυτί αν προσπαθήσουν να μετρήσουν μόνα τους τη θερμοκρασία. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταρίας, επικοινωνήστε αμέσως με ένα γιατρό.
- Έπειτα από υπαίθριες δραστηριότητες, η μέτρηση πρέπει να αναβάλλεται έως ότου ξεσταθεί το αυτί για να αποφύγετε χαμηλότερα αποτελέσματα.
- Μετά από μπάνιο ή άσκηση, η θερμοκρασία του σώματος είναι αυξημένη. Ξεκουραστείτε πριν μετρήσετε τη θερμοκρασία σας.
- Για σωστές μετρήσεις, τοποθετήστε το θερμόμετρο για 30 λεπτά στο χώρο της μέτρησης έως ότου προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου.
- Η κυψελίδα του αυτιού ή άλλα εμπόδια θα επηρεάσουν την ακρίβεια της μέτρησης του θερμομέτρου.



Σημείωση

- Εάν προκληθεί πόνος, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος. Είναι πιθανό να προκληθεί ζημιά στο αυτί.
- Δεν συνιστάται η χρήση του προϊόντος σε άτομα που υποφέρουν από ασθένειες του αυτιού, μεταξύ άλλων από εξωτερική ωτίτιδα και μυρριγγίτιδα. Είναι πιθανό να χειροτερέψει η κατάσταση του ασθενούς μέλους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βρεγμένο αυτί μετά από κολύμπι ή μπάνιο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτί.



Απαγορεύεται

- Μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη των μπαταριών στη φωτιά.

4 Φροντίδα και συντήρηση

- Μην αναταράσσετε, μην ταρακουνάτε και μην ρίχνετε κάτω το θερμόμετρο.
- Αποφύγετε την επαφή κάθε υγρού με το θερμόμετρο.
- Μην αποσυναρμολογείτε, μην επισκευάζετε και μην αλλάζετε τη διάταξη του θερμομέτρου.
- Φυλάξτε το μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε το κυρίως τμήμα του θερμομέτρου με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζόλη, βενζίνη, διαλυτικό ή οποιοδήποτε άλλο καθαριστικό που περιέχει διαλυτικούς παράγοντες.
- Το άκρο του μετρητή είναι το πιο ευαίσθητο τμήμα του θερμομέτρου. Οι μετρήσεις του θερμομέτρου θα είναι ακριβείς μόνο αν το άκρο του μετρητή είναι καθαρό και ανέπαφο.
- Για να καθαρίσετε το άκρο του μετρητή, κρατήστε το θερμόμετρο προς τα κάτω ώστε να μην εισχωρήσει σε αυτό καθόλου υγρό. Χρησιμοποιήστε ένα μάκτρο με οινόπνευμα για να σκουπίσετε απαλά και προσεκτικά την επιφάνεια του άκρου του μετρητή. Αφήστε να περάσει μία ώρα για να στεγνώσει το άκρο του μετρητή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το θερμόμετρο.

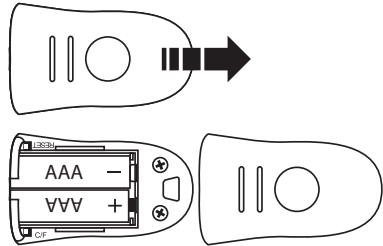
5 Κουμπιά

Δείτε το διπλωμένο εξώφυλλο

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Ανιχνευτής λειτουργίας αυτιού/μετώπου | 7. Λυχνία LED που αναβοσβήνει |
| 2. Διακόπτης επαναφοράς | 8. Κουμπί ΦΩΤΙΣΜΟΣ |
| 3. Θήκη μπαταριών (2 x AAA) | 9. Οθόνη LCD |
| 4. Διακόπτης °C/°F | 10. Κουμπί ΕΝΑΡΞΗ |
| 5. Κουμπί OK | 11. Μετρητής μετώπου |
| 6. Κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ | |

6 Τοποθέτηση μπαταρίας

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταριών.
2. Τοποθετήστε 2 μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA (1,5 V) με την πολικότητα όπως απεικονίζεται.
3. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι της θήκης μπαταριών.



Αντικαταστήστε την μπαταρία όταν εμφανιστεί η ένδειξη '🔋'.
Αφαιρέστε την μπαταρία αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο για μεγάλο διάστημα.
Πρέπει να απορρίπτετε τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

7 Τρόπος χρήσης



- Συνιστάται να πραγματοποιήσετε τρεις μετρήσεις θερμοκρασίας στις παρακάτω περιπτώσεις.
 - Βρέφη έως 3 μηνών.
 - Παιδιά έως 3 ετών που παρουσιάζουν διαταραχές στο ανοσοποιητικό σύστημα και για τα οποία η ύπαρξη ή μη πυρετού είναι κρίσιμης σημασίας.
 - Όταν μαθαίνετε να χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αυτιού, έως ότου εξοικειωθείτε με την τεχνική και επιτυγχάνετε συνεπείς μετρήσεις.
- Περιμένετε περίπου 30 δευτερόλεπτα πριν πάρετε τη θερμοκρασία του ίδιου ατόμου για να αποφύγετε υπερβολική μείωση της θερμοκρασίας του δέρματος.
- Αν τα αποτελέσματα είναι διαφορετικά, χρησιμοποιήστε το υψηλότερο αποτέλεσμα.
- Καθαρίστε το κάλυμμα του μετρητή για να διασφαλίσετε μέτρηση ακριβείας.
- Όπως με οποιονδήποτε τύπο θερμομέτρου, ενδέχεται να παρατηρηθούν ελαφρές διαφορές στη θερμοκρασία (+/- 0,2 - 0,3°C), αν πραγματοποιηθούν συνεχόμενες μετρήσεις.

7.1 Θερμοκρασία του αυτιού

- Τραβήξτε και αφαιρέστε τον μετρητή του μετώπου από τη μονάδα.
- Πατήστε το κουμπί **ENAPΞH** (10) για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο. Στην οθόνη θα εμφανιστούν όλα τα σύμβολα.



Πριν εισαγάγετε το μετρητή:

Για παιδιά < 1 έτους: Τραβήξτε το αυτί προς τα κάτω και προς τα πίσω.

Για παιδιά > 1 έτους και για ενήλικες: Τραβήξτε το αυτί προς τα πάνω και προς τα πίσω.



- Ενώ κρατάτε το αυτί, εισάγετε το μετρητή για να σφραγίσετε το αυτί.
- Πατήστε μία φορά το κουμπί **ENAPΞH** (10). Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο.
- Όταν ακούσετε ένα διπλό ήχο, η μέτρηση έχει ολοκληρωθεί.
- Βγάλτε το θερμόμετρο από το αυτί.
- Στην οθόνη εμφανίζεται το αποτέλεσμα.

7.2 Θερμοκρασία του μετώπου

- Τοποθετήστε το μετρητή του μετώπου.
- Τοποθετήστε απαλά το μετρητή στο κέντρο του μετώπου.
- Πατήστε μία φορά το κουμπί **ENAPΞH** (10). Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο.
- Όταν ακούσετε ένα διπλό ήχο, η μέτρηση έχει ολοκληρωθεί.
- Στην οθόνη εμφανίζεται το αποτέλεσμα.

Με την ολοκλήρωση της μέτρησης, η μονάδα μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ώρας μετά από 30 δευτερόλεπτα. Η οθόνη περιστρέφεται κατά 180° ώστε να διευκολύνεται η ανάγνωση όταν είναι τοποθετημένη στην κούνια.

Η οθόνη απενεργοποιείται πλήρως αυτόματα μόλις περάσει 1 λεπτό από το πάτημα ενός κουμπιού (εάν είναι ενεργοποιημένη η αναστολή λειτουργίας).

7.3 Μνήμη

Το αποτέλεσμα κάθε μέτρησης αποθηκεύεται αυτόματα στη μνήμη. Αν η μνήμη είναι πλήρης (20 καταχωρήσεις), θα διαγραφεί το παλαιότερο αποτέλεσμα μέτρησης.

Ανάκληση της μνήμης:

- Πατήστε το κουμπί **ENAPΞH** (10) για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο.
- Πατήστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί **ΡΥΘΜΙΞΗ** (6) για να μετακινηθείτε εντός της μνήμης. Κάθε αποτέλεσμα εμφανίζεται με ημερομηνία και ώρα.

7.4 Μηνύματα σφάλματος οθόνης

'HI'	Η θερμοκρασία που μετράται είναι υψηλότερη από 42,9°C.
'LO'	Η θερμοκρασία που μετράται είναι χαμηλότερη από 32°C
'ErrE'	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εκτός των προδιαγραφών λειτουργίας.
'ErrU'	Δεν πραγματοποιείται μέτρηση μετά το πάτημα του κουμπιού 'Μέτρηση'. Ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στον οδηγό χρήστη.
'ErrH'	Παρουσιάστηκε σφάλμα κατά τον αυτοέλεγχο. Αφαιρέστε τις μπαταρίες για 10 δευτερόλεπτα και προσπαθήστε ξανά.
'ErrS'	Σφάλμα αισθητήρα. Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες.
'ErrR'	Πρόβλημα στο υλικό. Επιστρέψτε τη μονάδα στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
'ErrP'	Πρόβλημα στο υλικό. Επιστρέψτε τη μονάδα στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

8 Λειτουργία προηγμένων ρυθμίσεων

8.1 Ρυθμίσεις ώρας

- Στρέψτε τη μονάδα ώστε ο μετρητής να βρίσκεται προς τα κάτω.
- Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το κουμπί **ΕΝΑΡΞΗ** (10) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο. Εμφανίζεται η λειτουργία ώρας.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **ΡΥΘΜΙΣΗ** (6). Το σύστημα 24/12 ωρών αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί **ΡΥΘΜΙΣΗ** (6) για εναλλαγή μεταξύ του συστήματος 24 ωρών και 12 ωρών.
- Πατήστε το κουμπί **OK** (5) για επιβεβαίωση. Τα ψηφία της ώρας αναβοσβήνουν.
- Πατήστε το κουμπί **ΡΥΘΜΙΣΗ** (6) συνεχόμενα για να αυξήσετε την τιμή των ψηφίων.
- Πατήστε το κουμπί **OK** (5) για επιβεβαίωση. Τα ψηφία των λεπτών αναβοσβήνουν.
- Επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα για να ρυθμίσετε τα λεπτά, το έτος, το μήνα και την ημέρα.
- Αφού ρυθμίσετε την ημέρα, η μονάδα θα επιστρέψει στη ρύθμιση αναστολής λειτουργίας.

8.2 Ρύθμιση αναστολής λειτουργίας - θερμοκρασία δωματίου

Όταν η αναστολή λειτουργίας δεν είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη είναι διαρκώς ενεργοποιημένη.

Η οθόνη θα εναλλάσσει τις ενδείξεις ώρας και θερμοκρασίας δωματίου.

Μετά τη ρύθμιση της ώρας, εμφανίζεται η ρύθμιση αναστολής λειτουργίας:

- Πατήστε το κουμπί **ΡΥΘΜΙΣΗ** (6) για εναλλαγή μεταξύ των επιλογών **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ** ή **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ**.
- Πατήστε το κουμπί **OK** (5) για επιβεβαίωση.

8.3 Οπίσθιος φωτισμός και φακός

- Πατήστε το κουμπί **ΦΩΤΙΣΜΟΣ** (8) για να ενεργοποιήσετε τον οπίσθιο φωτισμό της οθόνης. Ο οπίσθιος φωτισμός απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 8 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **ΦΩΤΙΣΜΟΣ** (8) για να ενεργοποιήσετε το φακό. Ο φακός απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα.

9 Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας

- Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το κουμπί **ΕΝΑΡΞΗ** (10) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο. Εμφανίζεται η λειτουργία ώρας.
- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό εργαλείο για να σπρώξετε το **διακόπτη °C/°F** (4) στο πίσω μέρος της μονάδας.
- Ένα μονός σύντομος ήχος επιβεβαιώνει ότι έχετε ρυθμίσει τη μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας σε °F.
- Ένα διπλός σύντομος ήχος επιβεβαιώνει ότι έχετε ρυθμίσει τη μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας σε °C.

10 Επαναφορά

- Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το κουμπί **ΕΝΑΡΞΗ** (10) μία φορά. Θα ακούσετε ένα σύντομο ήχο. Εμφανίζεται η λειτουργία ώρας.
- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό εργαλείο για να σπρώξετε το **διακόπτη ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ** (7) στο πίσω μέρος της μονάδας.
- Θα εμφανιστούν όλες οι ενδείξεις και οι αποθηκευμένες πληροφορίες και ρυθμίσεις θα μηδενιστούν.

11 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη ή/και στο κουτί.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

12 Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	HV-T46
Τύπος αισθητήρα θερμοκρασίας	Υπέρυθρος
Εύρος μέτρησης θερμοκρασίας	32°C ~ 42,9°C
Θερμοκρασία δωματίου	5°C ~ 59,9°C
Ακρίβεια οθόνης	0,1°C
Ακρίβεια μέτρησης	35,5°C ~ 42,0°C (+/- 0,2°C) 32,0°C ~ 35,4°C (+/- 0,3°C) 42,1°C ~ 42,9°C (+/- 0,3°C) Θερμοκρασία δωματίου +/- 1°C
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη λειτουργία	15°C ~ 40°C
Εύρος υγρασίας περιβάλλοντος για τη λειτουργία	30 ~ 80% RH
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη φύλαξη	-10°C ~ 55°C
Εύρος υγρασίας περιβάλλοντος για τη φύλαξη	30 ~ 85% RH
Μνήμη	Τελευταίες 20 μετρήσεις
Τύπος μπαταρίας	2 μη επαναφορτιζόμενες AAA - DC 3V
Αυτόματη απενεργοποίηση	1 λεπτό μετά την τελευταία μέτρηση
Κατανάλωση ρεύματος	< 30 mA
Βάρος	110 g (με μπαταρίες)
Κατάταξη 	• Τύπος B • Κλάση IIa • Εσωτερικά τροφοδοτούμενη συσκευή • IPX0 • Ακατάλληλη για χρήση παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μίγματος με αέρα ή οξυγόνο ή νιτρώδες οξείδιο • Συνεχής λειτουργία με σύντομη φόρτωση

13 Σήμανση "CE"

Το σύμβολο CE στη μονάδα, στον οδηγό χρήστη και στο κουτί συσκευασίας υποδηλώνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις θεμελιώδεις απαιτήσεις της οδηγίας περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων 93/42/ΕΟΚ.

Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

14 Εγγύηση Torcom

14.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Torcom έχουν 24μηνια διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις τυπικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (τύπου AA/AAA).

Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τη ναζία της συσκευής, δεν καλύπτονται.

Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

14.2 Χειρισμός εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Torcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα σέρβις.

Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Torcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε.

Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Torcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

14.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).

Οποιοσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

1 BEVEZETŐ

A fül- és homlokhőmérő infravörös technológia segítségével méri a homlok vagy a dobhártya és a környező szövetek által kibocsátott infravörös energiát, majd a kapott adatot hőmérsékletértékké alakítja.

2 A TEST HŐMÉRSÉKLETE

A normál emberi testhőmérséklet a nap folyamán ingadozik, általában alacsonyabb reggel, és magasabb este.

A test különböző részeinek eltérő a hőmérséklete. A szájbán, a hónaljban a végbélben és a fülben mért hőmérséklet nem egyforma. Az emberi test hőmérsékletét az agyban található hipotalamusz szabályozza. A hipotalamuszt behálózó erek haladnak keresztül a középfülben elhelyezkedő dobhártyán is, így a fülben mért hőmérséklet (a dobhártya membránjának hőmérséklete) tükrözi leghűbbe a test hőmérsékletét.

A normál testhőmérséklet nem pedig egy fix érték, hanem egy hőmérséklet-tartomány. Infravörös fülhőmérő használata esetén a normál mért testhőmérséklet 35,8–38°C. A normál testhőmérséklet tartománya a korral szűkül.

A normál testhőmérsékleti tartomány ugyanakkor egyénenként is eltér. Éppen ezért nagyon fontos meghatározni a saját és családtagjai normál hőmérsékleti tartományát. Ezt könnyen megteheti infravörös fülhőmérőnkel – gyakorolja a hőmérséklet mérését saját magán és egészséges családtagjain.

3 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS

- Olvassa el figyelmesen az eszköz biztonságos, rendeltetésszerű használatára vonatkozó alábbi információkat. Ismerkedjen meg az eszköz valamennyi funkciójával. Őrizze meg ezt az útmutatót, és szükség esetén adja át másoknak.
- Ez a lázmérő csak háztartási használatra alkalmas. A lázmérő használata nem helyettesítheti az orvosi segítséget.
- Ne érintse meg az infravörös érzékelőt, és ne leheljen rá. Ha az érzékelő szennyezett, pontatlanná válhat a mérés.
- A szennyezett érzékelőt törölje meg óvatosan puha, nedves ronggyal; Ne tisztítsa az érzékelőt toalettpapír vagy papír törölkendő segítségével, mert az megkarcolhatja az érzékelőt, és ez pontatlan méréshez vezethet.
- Az eszköz gyermekek elől elzárva tartandó. Ha a gyermek maga méri testének hőmérsékletét, az fűlésérülést okozhat. Ha a gyermek véletlenül lenyeli az elemet, azonnal forduljon orvoshoz.
- Kinti tartózkodást követően meg kell várni, míg a fül felmelegszik; ellenkező esetben a mérés alacsonyabb hőmérsékletet adhat.
- Zuhanyozás vagy edzés után a test hőmérséklete megnövekszik, ezért a mérés előtt pihenjen.

- A pontos mérés érdekében tartsa a hőmérőt 30 percig a mérés helyszínén, hogy az eszköz felvegye a helyiség hőmérsékletét.
- A fülzsír és más akadályok rontják a mérés pontosságát.



FIGYELMEZTETÉS

- Fájdalomérzet esetén azonnal hagyja abba a mérést, a fülnyílásban valószínűleg sérülés van.
- Az eszköz használata fülbetegek számára (beleértve a külső fül gyulladását és a nyirokgyulladást) nem ajánlott. Az érintett rész állapota rosszabbodhat.
- Ne használja az eszközt nedves fülben, úszás vagy fürdés után, mivel megsérülhet a fülnyílás.



TILOS

- Ne dobja tűzbe a telepeket, mert felrobbanhatnak.

4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ne üsse vagy rázza a hőmérőt, és vigyázzon, hogy az ne essen le.
- Az eszközbe nem kerülhet folyadék.
- Ne szedje szét, ne alakítsa át, valamint ne javítsa házilagosan a hőmérőt.
- Tartsa távol a gyermekektől.
- Tisztítsa meg a hőmérő házáat puha, száraz kendővel.
- Ne használjon benzint, hígítót vagy más, oldószert tartalmazó tisztítószert.
- A szonda hegye a hőmérő legkényesebb része; az eszköz csak akkor mér pontosan, ha ez a rész tiszta és sértetlen.
- A szonda hegyének tisztítása során tartsa a hőmérőt lefelé, hogy ne kerülhessen bele folyadék, majd egy alkoholba mártott fültisztító pálcikával finoman, óvatosan törölje le a hegyet. Újbóli használata előtt hagyja az eszközt egy órán át száradni.

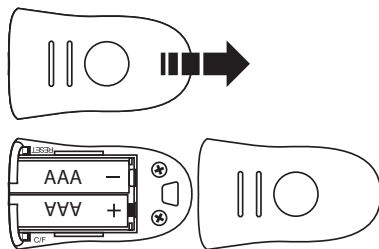
5 GOMBOK

Lásd a kihajtható borítót.

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Fül- és homlokhőmérséklet-érzékelő | 7. LED-villogó |
| 2. RESET visszaállító gomb | 8. LIGHT világításgomb |
| 3. Elemrekesz (2 x AAA) | 9. LCD kijelző |
| 4. °C/°F kapcsoló | 10. START gomb |
| 5. OK gomb | 11. Homlokszonda |
| 6. SET beállító gomb | |

6 AZ ELEMÉK BEHELYEZÉSE

1. Vegye le az elemfedelet.
2. Helyezzen be 2 db AAA (1,5 V) nem újratölthető elemet az ábrán látható polaritással.
3. Illessze vissza az elemfedelet.



Ha a  ikont látja a kijelzőn, elemcsere szükséges. Ha hosszú ideig nem fogja használni az eszközt, vegye ki az elemeket.

Az elemeket az országában érvényes előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon likvidálja.

7 HASZNÁLAT



- Az alábbi esetekben ajánlatos háromszor egymás után megmérni a testhőmérsékletet:
 - 3 hónapnál fiatalabb csecsemő esetében.
 - Olyan, 3 éven aluli gyermek esetében, akinek immunrendszere probléma áll fenn, vagy akinek a láz jelenléte vagy hiánya veszélyes lehet.
 - Ha még csak tanulja a hőmérő használatát – amíg biztos nem lesz a technikában, és amíg nem ér el megbízható eredményeket a mérésben.
- Azonos személy testhőmérsékletének mérésénél kb. 30 másodpercet várjon a két mérés között, hogy a bőr ne hűljön ki túlzottan.
- Ha az eredmények eltérőek, a legmagasabb értéket vegye irányadónak.
- A pontos mérés érdekében tisztítsa meg a szonda hegyét.
- Mint minden lázmérő esetében, enyhe hőmérsékleti eltérés (+/- 0,2-0,3°C) lehetséges, ha egymás után több mérést végez.

7.1 FÜLHŐMÉRSÉKLET

- Vegye le a homlokszondát az eszkörről.
- A bekapcsoláshoz nyomja meg a **START** gombot (10). A kijelzőn minden szimbólum megjelenik.



A szonda behelyezése előtt:

**1 éven aluli gyermekeknél: húzza a fület lefelé és hátra.
1 éven felüli gyermekeknél és felnőtteknél: húzza a fület felfelé és hátra.**



- A fület a fent ismertetett pozícióban tartva helyezze be a szondát úgy, hogy elzárja a fülcsatornát.
- Nyomja meg egyszer a **START** gombot (10). Rövid sípolás lesz hallható.
- A mérés befejeződését dupla sípolás jelzi.
- Vegye ki a hőmérőt a fülcsatornából.
- A mérés eredménye a kijelzőn látható.

7.2 HOMLOKHŐMÉRSÉKLET

- Helyezze fel a homlokszondát.
- Irányítsa illesse a szondát a homlok közepére.
- Nyomja meg egyszer a **START** gombot (10). Rövid sípolás lesz hallható.
- A mérés befejeződését dupla sípolás jelzi.
- A mérés eredménye a kijelzőn látható.

A mérés befejezése után 30 másodperccel az eszköz automatikusan visszakapcsol időüzemmódba. A kijelző 180 fokkal elfordítható, hogy a tartóba helyezve is le lehessen olvasni.

A kijelző az utolsó gombnyomás után 1 perccel automatikusan kialszik (amennyiben engedélyezve van az alvó üzemmód).

7.3 MEMÓRIA

Az eszköz valamennyi mérés eredményét automatikusan menti a memóriába. Ha a memória megtelt (20 adat), akkor a legrégibbi adat törlődik.

A tárolt értékek lekérése:

- A bekapcsoláshoz nyomja meg a **START** gombot (10).
- A **SET** beállítógomb (6) többszöri lenyomásával keresse meg a kívánt tárolt adatot. Valamennyi eredmény mellett leolvasható a mérés dátuma és időpontja.

7.4 A KIJELZŐN MEGJELENŐ HIBAÜZENETEK

„HI”	A mért hőmérséklet magasabb, mint 42,9°C.
„LO”	A mért hőmérséklet alacsonyabb, mint 32°C
„ErrE”	A környezeti hőmérséklet kívül esik az eszköz működési tartományán.
„ErrU”	A „Measure” (mérés) lenyomása után az eszköz nem mér. Kövesse a használati útmutatóban ismertetett lépéseket.
„ErrH”	Az eszköz az önellenőrzés során hibát érzékelt. Vegye ki az elemeket 10 másodpercre, majd próbálkozzon újra.
„ErrS”	Érzékelőhiba. Ne használja a hőmérőt szélsőséges körülmények között.
„ErrR”	Hardverprobléma. Juttassa el az eszközt a szervizbe.
„ErrP”	Hardverprobléma. Juttassa el az eszközt a szervizbe.

8 SPECIÁLIS ÜZEMMÓD

8.1 IDŐBEÁLLÍTÁSOK

- Fordítsa az eszközt a szondával lefelé.
- Kapcsolja be az eszközt a **START** gomb (10) egyszeri megnyomásával. Rövid sípolás lesz hallható. Az idő üzemmód megjelenik.
- Tartsa nyomva a **SET** beállítógombot (6). Villogni kezd a 24/12 órás időformátum.
- A **SET** gomb (6) lenyomásával válthat a 24/12 órás rendszer között.
- Megerősítésképpen nyomja meg az **OK** gombot (5). Az óra számjegyei kezdenek villogni.
- Az érték növeléséhez nyomja meg többször a **SET** gombot (6).
- Megerősítésképpen nyomja meg az **OK** gombot (5). A perc számjegyei kezdenek villogni.
- Ismételje meg az előző lépéseket a perc, év, hónap és nap beállításához.
- A nap beállítása után az alvó üzemmód beállítása jelenik meg.

8.2 ALVÓ ÜZEMMÓD – SZOBAHŐMÉRSÉKLET

Ha az alvó üzemmód nincs aktiválva, a kijelző folyamatosan bekapcsolt állapotban van. A kijelző felváltva mutatja az időt és a környezeti hőmérsékletet.

Az óra beállítása után az alvó üzemmód beállítása jelenik meg a kijelzőn:

- A **SET** beállítógomb (6) lenyomásával válthat az **ON** (be) és az **OFF** (ki) beállítás között.
- Megerősítésképpen nyomja meg az **OK** gombot (5).